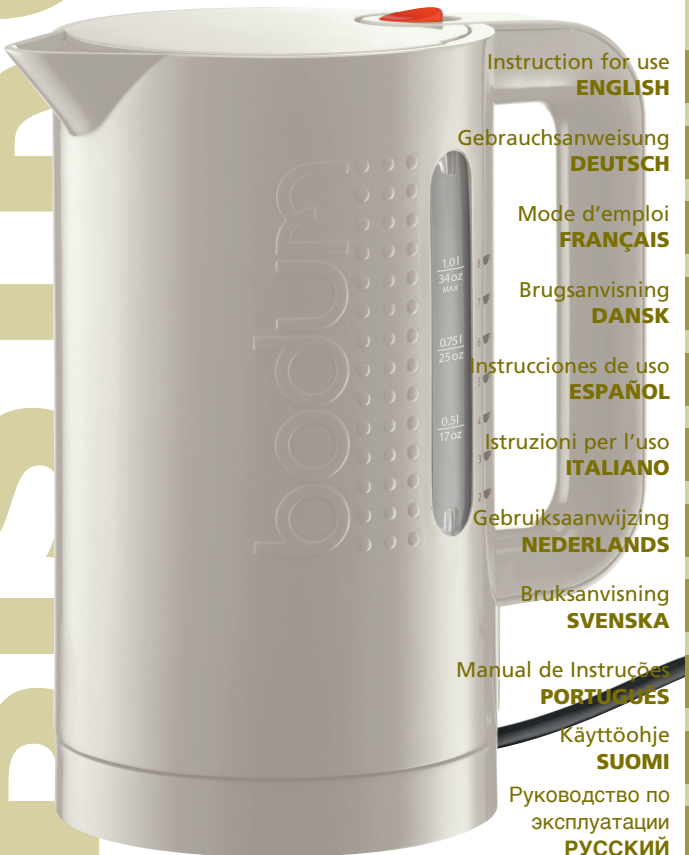


11154

# BISTRO

ELECTRIC CORDLESS WATER KETTLE  
KABELLOSER ELEKTRISCHER WASSERKOCHER  
BOUILLLOIRE ELECTRIQUE SANS CORDON  
ELEKTRISK LEDNINGSFRI VANDKEDEL  
HERVIDOR ELÉCTRICO DE AGUA SIN CABLE  
BOLLITORE ELETTRICO CORDLESS  
ELEKTRISCHE WATERKOKER ZONDER SNOER  
SLADDLÖS ELEKTRISK VATTENKOKARE  
JARRO ELÉCTRICO SEM FIO  
SÄHKÖKÄYTTÖINEN, JOHDOTON VEDENKEITIN  
БЕСПРОВОДНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК

ウォーターケトル



Instruction for use  
**ENGLISH**

Gebrauchsanweisung  
**DEUTSCH**

Mode d'emploi  
**FRANÇAIS**

Brugsanvisning  
**DANSK**

Instrucciones de uso  
**ESPAÑOL**

Istruzioni per l'uso  
**ITALIANO**

Gebruiksaanwijzing  
**NEDERLANDS**

Bruksanvisning  
**SVENSKA**

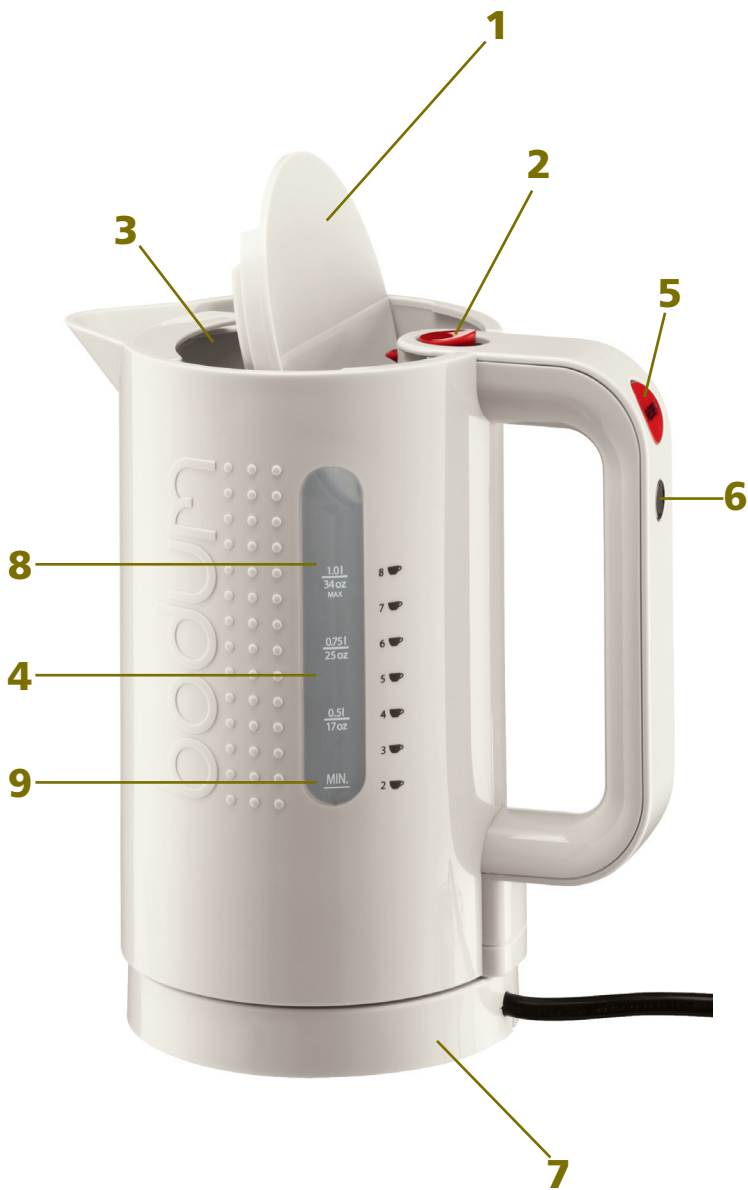
Manual de Instruções  
**PORTUGUÊS**

Käyttöohje  
**SUOMI**

Руководство по  
эксплуатации  
**РУССКИЙ**

取扱説明書

日本語



## Welcome to BODUM®

***Congratulations! You are now the proud owner of a BISTRO water kettle, an electric water kettle by BODUM®. Please read these instructions carefully before using the water kettle.***

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following.
- Before operating this appliance for the first time, read all instructions. Failure to observe the instructions and safety notes may result in hazardous conditions.
- After unpacking the appliance, check it for damage. If in doubt, do not use it, contact your dealer.
- Keep the packaging materials (cardboard, plastic bags etc.) out of reach of children (danger of suffocation or injury).
- This appliance is designed for household use only. Do not use outdoors.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- The kettle is only to be used with the stand provided.
- The manufacturer rejects any liability for damage or injury caused by improper or unreasonable use. Do not use appliance for other than intended use.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or not familiar persons.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm person unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- Never touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or plug with wet hands.
- Do not touch any hot surfaces. Only use the handle to pick up the kettle.
- The use of any accessory attachment, not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Never fill the kettle with water when it is positioned on the base unit.
- Never fill the kettle above the «MAX» mark.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- Do never boil water without the lid on.

- Always ensure that you pour out boiling water slowly and carefully, taking care not to tilt the spout too rapidly.
- To prevent scalding, avoid coming into contact with the steam escaping from the opening in the lid when the water is being boiled or just after the kettle has switched off. Be careful when opening the lid, if the kettle is still hot and you wish to refill it with water.
- Boiling water can cause burns.
- Move the appliance with extreme care when it contains hot water.
- Do not forcefully locate the switch in the ON position, or make any authorised changes to the switch in order to make it stay in the ON position. This could lead to steam escaping from around the lid, damaging the automatic switch-off mechanism and possibly causing bodily injury.
- Never immerse the item in water, remember this is an electrical appliance.
- Only clean the appliance using a damp cloth.
- To disconnect, remove plug from wall outlet.
- Always unplug the appliance by holding the plug, not the cord.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Unplug the power cord from the wall outlet when the kettle is not in use and before cleaning. Allow the kettle to cool before cleaning it.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- Never attempt to exchange the mains cable of the appliance as special tools are required for this. To ensure continued safety of the appliance, if the cable needs to be repaired or exchanged, have this carried out exclusively by a customer service workshop authorised by the manufacturer.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, kettle container and power base in water or other liquid.
- Do not operate the kettle on an inclined plane. Do not operate the kettle unless the element is fully immersed. Do not move while the kettle is switched on.
- To prevent damage to the appliances do not use alkaline cleaning agents when cleaning, use a soft cloth and a mild detergent.

**Caution:** To ensure continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.

## INSTALLATION

- Place the appliance on a stable flat surface which is neither hot nor near a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and its mains cable out of reach of children.
- During use, do not place the base unit on a metal tray or a metal surface.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of the appliance agrees with the mains voltage in your area. Connect the appliance only to a properly earthed power point. (Use of a residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock, seek the advice of an electrician.) While the appliance is in use, the mains plug must be accessible in case of an emergency. To ensure continued protection against risk of electric shock, connect to properly grounded outlets only.
- If the power point is unsuitable for accommodating the plug of your appliance, have the power point changed by a licensed electrician.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### PARTS OF THE KETTLE

- 1 Hinged lid
- 2 Button to open the lid
- 3 Scale filter
- 4 Water level gauge
- 5 Reset-Button
- 6 Indicator light
- 7 Base unit
- 8 Max water level indicator
- 9 Min water level indicator

### SPECIAL INSTRUCTIONS

#### POWER-SUPPLY CORD

- A short power-supply cord is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- Extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- If an extension cord is used, the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance, if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be grounding-type 3-wire cord. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

## SAFETY CUT-OFF

The kettle is protected against damage resulting from use with an insufficient volume of water. A safety cut-off will automatically disconnect the power supply if the heating element overheats.

Should the kettle ever boil dry during operation, you must leave it to cool for 10 minutes before re-filling it with cold water. The safety cut-off will reset automatically once it has cooled.

## BEFORE USING THE KETTLE

Clean the kettle before using it for the first time by filling it completely (to the MAX mark) with water, boiling the water, and then discarding the water.

## HOW TO USE THE WATER KETTLE

### FILLING THE WATER KETTLE

- Remove the appliance body from the base unit (7).
- Open the lid (1), fill with water and close the lid again.

**Do not fill the kettle with less than 0.25l/8.5oz and not more than 1.0l/34oz (above the MAX mark), to prevent the kettle from boiling dry or boiling water escaping from the spout.**

### CONNECTION TO POWER SUPPLY

- After filling the kettle, position it on the base unit (7). Ensure that the kettle body is seated correctly on the contact unit on the base unit (7).

### OPERATION

Insert the mains plug into an electrical outlet and press the ON button (5). The indicator light (6) will come on.

As soon as the water reaches boiling point, the kettle will switch off automatically and the indicator light will extinguish. To repeat the boiling process, press the ON button (5).

**Note:** if the kettle has switched itself off upon reaching boiling point, there may be a delay of up to 15 minutes before it can be switched back on again.

- Only remove the kettle from the station once it has automatically switched off after boiling. If this is not the case top the kettle up with water to the MIN mark and leave it to boil, waiting until the kettle switches itself off.

**Note:** The kettle cannot be switched off manually. The ON switch only serves to turn it back on again.

**Caution:** if the kettle is empty, take care not to place it on its base with the switch in the ON position.

## **POURING OUT WATER**

- To remove the kettle from the base unit (7), hold it by its handle. Ensure that the kettle body remains level while lifting it from the base unit (7).
- Pour the water from the spout with the lid (1) closed

**Note:** Please take care when pouring out water as boiling water can cause scalds.

## **SWITCHING THE KETTLE ON AGAIN**

- You may switch the kettle on again as soon as the built-in thermal safety cut-off switch has had sufficient time to cool.

## **MAINTENANCE AND CARE**

### **SCALE FILTER**

Scale, or calcium, is a natural substance that forms when hard water is boiled. The filter serves to retain the calcium in the water kettle.

### **CLEANING AND REMOVAL OF THE FILTER**

It is important to clean the filter regularly. The filter clips into the body and can be removed by pulling it upwards from the body. It can be cleaned by gentle brushing with a soft brush under running water.

### **KETTLE CLEAN AND DECALE**

Remove scale using either a proprietary de-scaling product suitable for plastic kettles (following the instructions carefully), or citric acid.

We recommend using citric acid as follows:

Boil 1 litre of water, then unplug the kettle and stand it in an empty sink or bowl. Add 50gm of citric acid crystals gradually, then leave the kettle to stand.

As soon as the effervescence subsides, empty the kettle and rinse it thoroughly with cold water. Wipe the outside of the kettle thoroughly with a damp cloth to remove all traces of citric acid which may damage the finish.

Do not use a more concentrated solution. Ensure that the electrical connections are completely dry before using the kettle. Citric acid crystals are available at most chemists.

- Failure to de-scale may invalidate the guarantee.
- Never use chemicals, steel wool or abrasive agents to clean the exterior of the kettle.
- Only clean the appliance using a damp cloth.
- Never immerse the item in water: remember this is an electrical applicant.
- Any other servicing should be performed by an authorized service representative.

## STORAGE

Note: Ensure that the mains power supply is switched off when you are not using the kettle.

## TECHNICAL DATA

Nominal voltage EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominal voltage USA	120 V~ 60 Hz
Nominal power EURO	1300 Watt
Nominal power USA	1100 Watt
Cord length	approx. 70 cm/27.5 inch
Kettle capacity	1.0 Liter/34 fl.oz
Certifications	GS, CE, ETL, CETL

### Correct disposal for this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## SERVICE & GUARANTEE CONDITIONS

All BODUM® products are made of high-quality, durable materials. However, should parts require replacement, please contact one of the following: your BODUM® dealer - the BODUM® SHOP - the BODUM® representative in your country, or our homepage at [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Guarantee.** BODUM® guarantees the «BISTRO» water kettle for 2 years from date of purchase against material defects or malfunctions which can be traced back to defects in manufacturing or design. Repair is free of charge provided all guarantee requirements are fulfilled. No refunds can be made.

**Guarantee requirements.** The guarantee certificate must be completely filled out by the seller at the time of purchase. Only agents authorized by BODUM® may perform guarantee services.

BODUM® makes no guarantee for damage which can be attributed to use for unintended purposes, incorrect handling, normal wear and tear, defective or incorrect maintenance or service work, incorrect operation or mani-



## Willkommen bei BODUM®

*Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer eines elektrischen BISTRO Wasserkochers von BODUM®. Lesen Sie sorgfältig diese Anleitung, bevor Sie den Wasserkocher verwenden.*

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Hinweise, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Das Nicht Einhalten der Anweisungen und Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie sich nicht sicher sind, sondern kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastikbeuteln usw.) ausser Reichweite von Kindern (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).
- Dieser Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines eingeschalteten Gas- oder Elektroherds bzw. in einen vorgeheizten Ofen.
- Der Wasserkocher darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden
- Für Schaden oder Verletzungen, die durch unsachgemässen oder unvorschriftsmässigen Gebrauch entstehen, ist der Hersteller nicht verantwortlich. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bei Verwendung des Geräts von oder in der Nähe von Kindern bzw. Personen, die damit nicht vertraut sind, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen gedacht, ausser eine verantwortliche Person beaufsichtigt dies und sorgt dafür, dass das Gerät sicher verwendet wird.
- Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Berühren Sie keine heissen Flächen.  
Halten Sie den Wasserkocher nur am Handgriff.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen wird. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.

- Füllen Sie den Wasserkocher nie mit Wasser, während er auf dem Sockel steht.
- Füllen Sie den Wasserkocher nie über die Marke «MAX».
- Öffnen Sie während des Betriebs nicht den Deckel, da Sie sich ansonsten verbrühen könnten.
- Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nie ohne Deckel.
- Giessen Sie das kochende Wasser immer langsam und vorsichtig aus und neigen Sie die Giessöffnung des Wasserkochers nicht zu rasch.
- Achten Sie darauf, nicht mit dem Dampf in Berührung zu kommen, der beim Kochen des Wassers oder unmittelbar nach Abschalten des Wasserkochers durch die Öffnung im Deckel entweicht. Sie könnten sich sonst verbrühen. Öffnen Sie den Deckel vorsichtig, wenn Sie Wasser in einen noch heißen Wasserkocher nachfüllen möchten.
- Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.
- Bewegen Sie das Gerät äusserst vorsichtig, wenn es heisses Wasser enthält.
- Fixieren Sie den Schalter nicht gewaltsam in der EIN-Stellung und nehmen Sie keine Veränderungen am Schalter vor, um diesen in der EIN-Stellung zu halten. Dies könnte dazu führen, dass um den Deckel herum Dampf austritt und der automatische Abschaltmechanismus beschädigt wird. Sie könnten sich dadurch verletzen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Gerät vom Strom zu trennen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante von Tisch oder Arbeitsfläche hängen bzw. mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Wasserkocher nicht verwenden oder bevor Sie ihn reinigen. Lassen Sie den Wasserkocher vor der Reinigung abkühlen.
- Nehmen Sie kein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Kontrolle, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Servicestützpunkt.
- Versuchen Sie nie das Netzkabel des Geräts auszutauschen, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Lassen Sie die Reparatur oder den Austausch des

Netzkabels ausschliesslich in einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstätte durchführen, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

- Tauchen Sie Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen könnte.
- Achtung: Um die Gefahr eines Wiedereinschaltens der Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmässig durch das Stromversorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.
- Während der Reinigung des Gerätes darf dieses nicht an den Strom angeschlossen sein.
- Die Abstellvorrichtung muss trocken sein bevor Sie das Gerät benutzen.

## INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche, die weder heiss ist noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befindet. Die Oberfläche muss trocken sein. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie den Sockel des Wasserkochers während der Verwendung nicht auf ein Metalltablett oder eine andere Metallfläche.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Gerät nur an vorschriftsmässig geerdete Steckdose anschließen. (Ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) reduziert die Gefahr eines Stromschlags. Bitten Sie Ihren Elektriker um Rat.) Während der Verwendung des Geräts muss die Steckdose im Notfall gut zugänglich sein. Für Unfälle, die durch eine mangelhafte oder nicht vorhandene Erdung des Geräts verursacht werden, ist der Hersteller nicht verantwortlich.
- Ist die Steckdose für den Stecker Ihres Geräts nicht geeignet, müssen Sie die Steckdose durch einen geprüften Elektriker austauschen lassen.

## BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

## AUFBAU DES WASSERKOCHERS

- 1 Klappdeckel
- 2 Taste zum Öffnen des Deckels
- 3 Kalkfilter
- 4 Füllstandsanzeige
- 5 EIN-Schalter
- 6 Betriebsanzeige
- 7 Sockel
- 8 Anzeige für maximalen Wasserstand
- 9 Anzeige für minimalen Wasserstand

## BESONDERE HINWEISE

### NETZKABEL

- Es wird ein kurzes Netzkabel mitgeliefert, um die Gefahr zu verringern, dass Sie sich in einem langen Kabel verheddern oder darüber stolpern.
- Bei entsprechender Vorsicht kann ein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen die angegeben elektrischen Nennwerte des Verlängerungskabels mindestens denen des Geräts entsprechen; wenn das Gerät geerdet ist, muss das Verlängerungskabel ein dreiadriges, geerdetes Kabel sein. Das längere Kabel muss so verlegt werden, dass es nicht über die Tischkante oder den Rand der Arbeitsplatte hängt, Kinder nicht daran ziehen können und man nicht darüber stolpern kann.

### SICHERHEITSABSCHALTUNG

Der Wasserkocher ist vor Schäden durch zu wenig Wasser geschützt. Eine Sicherheitsabschaltung schaltet das Gerät automatisch ab, wenn das Heizelement zu heiss wird.

Sollte der Wasserkocher jemals während des Betriebs trocken laufen, müssen Sie ihn zehn Minuten lang abkühlen lassen, bevor Sie ihn wieder mit kaltem Wasser füllen. Die Sicherheitsabschaltung wird automatisch zurückgesetzt, wenn der Wasserkocher abgekühlt ist.

## VOR GEBRAUCH DES WASSERKOCHERS

Reinigen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie ihn dazu vollständig (bis zur MAX-Marke) mit Wasser, bringen Sie das Wasser zum Kochen und giessen Sie es dann weg.

## SO VERWENDEN SIE DEN WASSERKOCHER

### WASSERKOCHER FÜLLEN

- Nehmen Sie den Gerätekörper vom Sockel (7) ab.
- Öffnen Sie den Deckel (1), füllen Sie Wasser ein und schliessen Sie den Deckel wieder.

**Füllen Sie nicht weniger als 0,25l und nicht mehr als 1,0l (über die MAX-Marke) in den Wasserkocher ein. So verhindern Sie, dass er trocken läuft oder kochendes Wasser aus der Giessöffnung spritzt.**

### STROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN

- Nachdem Sie den Wasserkocher gefüllt haben, stellen Sie ihn auf den Sockel (7). Achten Sie darauf, dass der Gerätekörper richtig auf der Kontakteinheit auf dem Sockel (7) sitzt.

### BETRIEB

- Stecken Sie den Netzstecker ein und drücken Sie die EIN-Taste (5). Die Betriebsanzeige (6) leuchtet nun.
- Sobald der Siedepunkt erreicht ist, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus, die Betriebsanzeige erlischt. Für ein erneutes Kochen drücken Sie die EIN-Taste (5).

**Hinweis:** Hat sich der Wasserkocher beim Erreichen des Siedepunktes ausgeschaltet, kann es bis zu 15 Minuten dauern, bis Sie ihn wieder einschalten können.

- Nehmen Sie den Wasserkocher nur dann von der Station, wenn dieser nach dem Kochvorgang automatisch ausgeschaltet hat. Falls dies nicht der Fall sein sollte, füllen Sie Wasser bis zur MIN-Markierung ein und lassen Sie es kochen, bis sich der Wasserkocher von selbst abschaltet.

**Hinweis:** Der Wasserkocher kann nicht manuell ausgeschaltet werden. Die EIN-Taste dient nur zum Wiedereinschalten.

**Vorsicht:** Stellen Sie stets sicher, dass der Wasserkocher nicht ohne Wasser in der EIN-Position auf der Basis steht.

### WASSER AUSGIESSEN

- Halten Sie den Wasserkocher beim Handgriff, um ihn vom Sockel (7) abzunehmen. Achten Sie darauf, dass der Gerätekörper waagrecht bleibt, während Sie ihn vom Sockel (7) nehmen.
- Giessen Sie das Wasser bei geschlossenem Deckel (1) aus der Giessöffnung.

**Hinweis:** Seien Sie beim Ausgiessen des Wassers vorsichtig, Sie können sich mit kochendem Wasser verbrühen.

### WASSERKOCHER WIEDER EINSCHALTEN

Sie können den Wasserkocher wieder einschalten, sobald der eingebaute thermische Sicherheitsschalter genügend Zeit zum Abkühlen hatte.

## WARTUNG UND PFLEGE

### KALKFILTER

Kalk oder Kalzium ist ein natürlicher Stoff, der sich beim Kochen von «hartem» Wasser ablagert. Der Filter dient dazu, den Kalk im Wasserkocher zurückzuhalten.

### FILTER REINIGEN UND HERAUSNEHMEN

Der Filter muss regelmässig gereinigt werden. Er ist in den Gerätekörper eingerastet und kann entfernt werden, in dem Sie ihn nach oben aus dem Gerätekörper ziehen. Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser durch bürsten mit einer weichen Bürste.

### WASSERKOCHER REINIGEN UND ENTKALKEN

Ablagerungen sind mit einem handelsüblichen Produkt für Kunststoffkessel zu entfernen (Vorschriften sorgfältig beachten) bzw. mit Zitronensäure.

Wir empfehlen die Verwendung von Zitronensäure wie folgt:

1 Liter Wasser zum Kochen bringen, Stecker herausziehen und den Kessel in ein leeres Becken oder in eine Schüssel stellen. Nach und nach 50g Zitronensäurekristalle zugeben, Kessel ruhen lassen.

Sobald das Schäumen abnimmt, Kessel entleeren und gründlich mit kaltem Wasser ausspülen. Kessel aussen sorgfältig mit einem feuchten Tuch abreiben, um alle Spuren der Zitronensäure, welche die Oberfläche beschädigen könnten, zu entfernen. Die Säurekonzentration sollte nicht höher gewählt werden.

Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse vollständig trocken sind, bevor Sie den Kessel wieder benutzen. Zitronensäurekristalle sind in den meisten Drogerien und Apotheken erhältlich.

Die Garantie erlischt, wenn keine Entkalkungen durchgeführt werden.

- Verwenden Sie für die Reinigung der Aussenseite des Wasserkochers keine Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nur mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
- Jede andere Reparatur muss durch einen autorisierten Servicevertreter durchgeführt werden.

## AUFBEWAHRUNG

**Hinweis:** Trennen Sie den Wasserkocher immer vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht verwenden.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Nennspannung USA	120 V~ 60 Hz
Nennleistung EURO	1300 Watt
Nennleistung USA	1100 Watt
Kabellänge	ca. 70 cm/27.5 inch
Fassungsvermögen	1.0 Liter/34 fl.oz
Prüfzeichen	GS, CE, ETL, CETL

### Umweltfreundliche Entsorgung



Alle Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie weiterhin dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.



Geprüfte Sicherheit



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)



V = Volt

W = Watt

Hz = Hertz

~ = Wechselstrom

## SERVICE & GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle BODUM® Produkte werden aus hochwertigen, langlebigen Materialien gefertigt. Müssen Teile jedoch einmal ersetzt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren BODUM® Händler, ein BODUM® Geschäft, die BODUM® Generalvertretung in Ihrem Land oder besuchen Sie: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** BODUM® gibt auf den «BISTRO» Wasserkocher eine 2-jährige Garantie ab Kaufdatum für Materialfehler oder Funktionsstörungen, die auf Fehler in Herstellung oder Entwurf zurückzuführen sind. Wenn alle Garantiebedingungen erfüllt werden, ist die Reparatur kostenlos. Rückvergütungen sind nicht möglich.

**Garantiebedingungen.** Der Garantieschein ist beim Ankauf vollständig vom Verkäufer auszufüllen.

BODUM® gibt keine Garantie für Schäden, die auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unrichtige Bedienung, normalen Verschleiß, mangelhafte oder unrichtige Pflege oder Wartungsarbeiten, falschen Betrieb, oder Hantieren durch nicht autorisierte Personen zurückzuführen sind.



## Bienvenue chez BODUM®

*Félicitations! Vous êtes maintenant le fier possesseur d'une bouilloire électrique BISTRO de BODUM®. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la bouilloire électrique.*

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Lisez toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non respect des instructions et des consignes de sécurité peut conduire à des situations dangereuses.
- Une fois l'appareil déballé, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si vous n'en n'êtes pas sûr, n'utilisez pas l'appareil, mais contactez votre revendeur.
- Rangez le matériel d'emballage (carton, pochettes en plastique etc.) hors de portée des enfants (danger d'asphyxie ou de blessures).
- Cette bouilloire électrique est uniquement destinée à une utilisation domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou électrique en marche ni d'un four préchauffé.
- La bouilloire électrique ne doit être utilisée qu'avec le socle livré.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures découlant d'une utilisation incorrecte ou non réglementaire. N'employez l'appareil que pour l'utilisation prévue.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- En cas d'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec celui-ci, ou à leur proximité, une surveillance stricte est nécessaire.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par de petits enfants ou des personnes âgées, sauf si cet emploi est surveillé par une personne responsable qui assure une manipulation correcte de l'appareil.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées. Ne touchez jamais le câble secteur ni la fiche électrique avec des mains mouillées.
- Ne touchez pas de surfaces brûlantes.  
Ne tenez la bouilloire électrique que par sa poignée.
- N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas recommandé par le fabricant de l'appareil. Cela risque de conduire à des incendies, électrocutions ou blessures.
- Ne remplissez jamais la bouilloire électrique d'eau pendant qu'elle est placée sur le socle.

- Ne remplissez jamais la bouilloire électrique au-dessus de la marque «MAX».
- N'ouvrez pas le couvercle pendant le fonctionnement, car vous risquez de vous ébouillanter.
- Si la bouilloire électrique est trop pleine, de l'eau bouillante risque de gicler.
- N'utilisez jamais la bouilloire électrique sans couvercle.
- Versez l'eau bouillante toujours lentement et avec précautions et n'inclinez pas trop vite le bec verseur de la bouilloire électrique.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec la vapeur qui s'échappe de l'ouverture dans le couvercle lorsque l'eau bout ou immédiatement après l'arrêt de la bouilloire électrique. Vous pourriez sinon vous ébouillanter. Si vous souhaitez ajouter de l'eau dans une bouilloire électrique encore chaude, ouvrez le couvercle avec précaution.
- L'eau bouillante peut causer des brûlures.
- Déplacez l'appareil avec les plus grandes précautions quand il contient de l'eau bouillante.
- Ne fixez pas l'interrupteur de force en position Marche et n'apportez aucune modification à l'interrupteur pour le maintenir en position Marche. Cela pourrait conduire à la sortie de vapeur autour du couvercle et à un endommagement du mécanisme d'arrêt automatique. Vous risqueriez ainsi de vous blesser.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau: n'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électrique.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon humide.
- Retirez toujours la fiche électrique de la prise pour arrêter l'appareil.
- Tirez toujours par la fiche électrique et non par le câble pour mettre l'appareil hors tension.
- Ne laissez pas le câble secteur pendre sur le bord d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez la fiche électrique de la prise quand vous n'utilisez pas la bouilloire électrique ou avant de la nettoyer. Laissez refroidir la bouilloire électrique avant de la nettoyer.
- Ne mettez aucun appareil électrique en service si le câble secteur ou la fiche électrique sont endommagés, après un dysfonctionnement ou si l'appareil est endommagé d'une manière quelconque. Dans ce cas, apportez l'appareil au point de service autorisé le plus proche pour contrôle, réparation ou réglage.
- N'essayez jamais de remplacer le câble secteur de l'appareil, car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela. Faites toujours effectuer la réparation ou le remplacement du câble secteur uniquement dans un atelier de service autorisé par le fabricant afin de garantir la sécurité de l'appareil.

- Ne plongez pas le câble ni la fiche électrique dans l'eau ni d'autres liquides, car cela risque de causer des incendies, électrocutions ou blessures.
- Attention: pour éviter le danger de réenclenchement de la coupure de sécurité, l'appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif de coupure externe tel qu'un interrupteur horaire, ni être branché sur un circuit électrique qui est coupé et rétabli régulièrement par le distributeur d'électricité.
- Pendant le nettoyage de l'appareil, celui-ci ne doit pas être branché.
- Le dispositif de rangement doit être sec avant l'utilisation de l'appareil.

## INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane qui ne doit pas être chaude ni se trouver à proximité d'une source de chaleur. Cette surface doit être sèche. L'appareil et le câble secteur doivent se trouver hors de portée des enfants.
- Ne placez pas le socle de la bouilloire électrique sur un plateau métallique ni sur une autre surface métallique pendant l'utilisation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est la même que la tension de secteur. Branchez uniquement l'appareil à une prise correctement reliée à la terre. (L'utilisation d'un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) permet de réduire le risque d'électrocution. Demandez conseil auprès d'un électricien.) Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.
- Si la prise ne convient pas à la fiche électrique de votre appareil, vous devez faire remplacer la prise par un électricien agréé.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI

## CONSTITUTION DE LA BOUILLOIRE ELECTRIQUE

- 1 Couvercle
- 2 Touche d'ouverture du couvercle
- 3 Filtre antitartre
- 4 Indicateur de niveau
- 5 Interrupteur de marche (ON)
- 6 Témoin de fonctionnement
- 7 Socle
- 8 Repère de niveau d'eau maximal
- 9 Repère de niveau d'eau minimal

## INFORMATIONS PARTICULIERES

### CABLE SECTEUR

- Un câble secteur court est livré pour éviter que vous risquiez de vous enchevêtrer dans un câble long ou de trébucher dessus.
- Un câble rallonge peut être utilisé en prenant les précautions correspondantes.
- En cas d'utilisation d'un câble rallonge, les valeurs nominales électriques mentionnées du câble rallonge doivent être supérieures ou égales à celles de l'appareil; si l'appareil est doté d'un contact de terre, le câble rallonge doit être un câble pour mise à la terre à trois conducteurs. Le câble le plus long doit être placé de sorte qu'il ne pende pas sur le bord de la table ou du plan de travail, que les enfants ne puissent pas le tirer et qu'on ne puisse pas trébucher dessus.

### COUPURE DE SECURITE

La bouilloire électrique est protégée contre les dommages dus à une quantité insuffisante d'eau. Une coupure de sécurité arrête automatiquement l'appareil quand l'élément chauffant devient trop chaud.

Si la bouilloire électrique se trouve à sec pendant le fonctionnement, vous devez la laisser refroidir pendant dix minutes avant de la remplir à nouveau d'eau froide. La coupure de sécurité se réarme automatiquement quand la bouilloire électrique s'est refroidie.

## AVANT L'UTILISATION DE LA BOUILLOIRE ELECTRIQUE

Nettoyez la bouilloire électrique avant sa première utilisation. Remplissez-la pour cela entièrement d'eau (jusqu'au repère MAX), faites bouillir l'eau et jetez cette eau.

## COMMENT UTILISER LA BOUILLOIRE ELECTRIQUE

### REPLISSAGE DE LA BOUILLOIRE ELECTRIQUE

- Retirez la bouilloire du socle (7).
- Ouvrez le couvercle (1), remplissez d'eau et refermez le couvercle.

**Ne mettez pas moins de 0,25l et pas plus de 1,0l (au-dessus du repère MAX) dans la bouilloire électrique. Vous évitez ainsi que toute l'eau s'évapore pendant le fonctionnement ou que de l'eau bouillante gicle par le bec verseur.**

### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Après avoir rempli la bouilloire électrique, placez-la sur le socle (7). Veillez à ce que la bouilloire soit correctement placée sur les contacts du socle (7).

### UTILISATION

- Branchez la fiche électrique et appuyez sur la touche Marche (5). Le témoin de fonctionnement (6) s'allume.
- Dès que le point d'ébullition est atteint, la bouilloire électrique s'arrête automatiquement, le témoin de fonctionnement s'éteint. Pour refaire bouillir l'eau, appuyez sur la touche Marche (5).

**Remarque:** quand la bouilloire électrique s'est arrêtée après avoir atteint le point d'ébullition, il faut dans certains cas attendre 15 minutes avant de pouvoir la remettre en marche.

- N'enlever la bouilloire de son socle que lorsque le système d'arrêt automatique se soit activé. Dans le cas inverse, remplir la bouilloire jusqu'au repère MIN et laisser l'eau bouillir jusqu'à ce que la bouilloire s'arrête d'elle-même.

**Remarque :** La bouilloire ne peut pas être arrêtée manuellement. La touche "ON" sert uniquement à rallumer l'appareil.

**Prudence:** assurez-vous toujours que la bouilloire électrique ne se trouve jamais sur le socle en position Marche quand elle ne contient pas d'eau.

### VERSER L'EAU

- Tenez la bouilloire électrique par la poignée pour la retirer du socle (7). Veillez à ce que la bouilloire reste droite quand vous la retirez du socle (7).
- Versez l'eau par le bec verseur en laissant le couvercle (1) fermé.

**Remarque:** soyez prudent lorsque vous versez l'eau, vous risquez de vous ébouillanter avec l'eau bouillante.

### REMETTRE LA BOUILLOIRE ELECTRIQUE EN MARCHÉ

Vous pouvez remettre la bouilloire électrique en marche dès que l'interrupteur de sécurité thermique intégré a eu le temps de se refroidir.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

## FILTRE ANTITARTRE

Le tartre ou le calcium sont des matières naturelles qui se déposent lorsque l'on chauffe de l'eau «dure». Un filtre sert à retenir le tartre dans la bouilloire électrique.

## SORTIR ET NETTOYER LE FILTRE

Le filtre doit être nettoyé à intervalles réguliers. Il est enclenché dans la bouilloire et peut être sorti en le tirant de la bouilloire vers le haut. Nettoyez-le à l'eau courante en le brossant avec une brosse douce.

## NETTOYER ET DETARTRE LE FILTRE

Les dépôts doivent être enlevés avec un produit du commerce pour bouilloire en plastique (respecter soigneusement les prescriptions) ou avec de l'acide citrique.

Nous recommandons d'utiliser de l'acide citrique comme suit:

Faire bouillir 1 litre d'eau; retirer la fiche électrique et placer la bouilloire dans un évier ou une baignoire vide. Ajouter petit à petit 50g de cristaux d'acide citrique; laisser reposer la bouilloire.

Dès que la mousse diminue, vider la bouilloire et la rincer à fond avec de l'eau froide. Frotter soigneusement l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide pour retirer toutes les traces d'acide citrique qui pourraient endommager la surface. Ne pas utiliser une concentration d'acide plus élevée.

Veillez à ce que les contacts soient entièrement secs avant de réutiliser la bouilloire. Les cristaux d'acide citrique se trouvent dans la plupart des drogues et pharmacies.

La garantie s'éteint si la bouilloire n'est pas détartrée.

- N'utilisez pas de produits chimiques, de laine de verre ni de produits abrasifs pour nettoyer la face extérieure de la bouilloire électrique.
- Ne nettoyez la bouilloire électrique qu'avec un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau: n'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électrique.
- Les autres travaux d'entretien doivent être effectués par un représentant agréé.

## RANGEMENT

Remarque: débranchez toujours la bouilloire électrique du réseau électrique quand vous ne l'utilisez pas.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale EURO 220 à 240 V~ 50/60 Hz

Tension nominale Etats-Unis 120 V~ 60 Hz

Puissance nominale EURO 1300 watts

Puissance nominale Etats-Unis 1100 watts

Longueur de câble env. 70 cm/27,5 pouces

Capacité 1.0 litre/34 fl.oz

Marques d'homologation GS, CE, ETL, CETL

## SERVICE ET CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité à longue durée de vie. S'il était toutefois nécessaire de remplacer des pièces, veuillez contacter votre revendeur BODUM®, un magasin BODUM® ou la représentation générale de BODUM® dans votre pays ou consulter [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garantie.** BODUM® accorde une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat sur la bouilloire électrique «BISTRO» pour les défauts de matériel ou les dysfonctionnements qui découlent d'erreurs de fabrication ou de conception. La réparation est gratuite si toutes les conditions de garantie sont remplies. Les remboursements ne sont pas possibles.

**Conditions de garantie.** Le bon de garantie doit être entièrement rempli par le vendeur lors de l'achat.

BODUM® n'accorde aucune garantie pour les dommages qui résultent d'une utilisation non conforme, d'une utilisation incorrecte, d'une usure normale, du manque ou de l'incorrection de l'entretien ou des travaux de maintenance, d'une mauvaise utilisation ou de manipulation par des personnes non autorisées.



## Velkommen hos BODUM®

*Tillykke med din nye BISTRO el-kedel fra BODUM®. Læs venligst hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden el-kedlen tages i brug.*

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs alle anvisningerne igennem, inden el-kedlen anvendes første gang. Der kan opstå farlige situationer, hvis disse instruktioner og sikkerhedsanvisninger tilsidesættes.
- Kontroller apparatet for skader, når det er pakket ud af emballagen. Kontakt i tvivlstilfælde forhandleren.
- Opbevar emballagen (karton, plasticposer osv.) utilgængeligt for børn (fare for kvælning eller tilskadekomst).
- Denne el-kedel er kun beregnet til brug i husholdninger. Den må ikke anvendes udendørs.
- Anbring ikke el-kedlen på et tændt gasblus eller elkogeplade eller i en varm ovn.
- El-kedlen må kun anvendes med den leverede sokkel.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader eller tilskadekomst, som skyldes forkert anvendelse eller anvendelse i uoverensstemmelse med el-kedlens formål. El-kedlen må kun anvendes iht. sit formål.
- Lad ikke børn lege med el-kedlen.
- Det er nødvendigt at udvise stor agtpågivenhed, hvis el-kedlen anvendes af børn eller i nærheden af dem, eller af personer, der ikke er fortrolige med brugen af el-kedlen.
- Denne el-kedel må ikke anvendes af småbørn eller svagelige personer, med mindre disse er blevet instrueret i brugen af el-kedlen af en ansvarlig person, som sikrer at de er i stand til at anvende el-kedlen sikkert.
- Rør aldrig ved el-kedlen med fugtige eller våde hænder. Rør aldrig ved netledningen eller ved el-stikket med våde hænder.
- Rør ikke ved de varme dele af el-kedlen. Løft kun el-kedlen i håndtaget.
- Anvendelse af ekstra udstyr, som ikke er anbefalet af el-kedlens producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller tilskadekomst.
- Hæld aldrig vand i el-kedlen, mens den er placeret i soklen.
- Fyld aldrig el-kedlen op til over «MAX» markeringen.
- Der er risiko for skoldning, hvis låget tages af el-kedlen under opvarmningen.
- Hvis el-kedlen er overfyldt, kan der sprøjte kogende vand ud af den.

- Brug aldrig el-kedlen uden låg.
- Hæld altid kogende vand ud af el-kedlen langsomt og forsigtigt uden at vippe hældetuden for hurtigt.
- Risiko for skoldning: Undgå at komme i kontakt med dampen, som kommer ud gennem åbningen i låget, lige efter at vandet har kogt, eller der er blevet slukket for el-kedlen. Luk låget forsigtigt op, hvis el-kedlen stadig er varm, når den skal fyldes med vand igen.
- Kogende vand kan skolde.
- Flyt el-kedlen meget forsigtigt, når den er fyldt med kogende vand.
- Tænd-knappen må aldrig flyttes til position ON med magt, og der må ikke foretages ændringer af tænd-knappen, som fastholder den på position ON. Dette kan medføre, at der trænger damp ud langs lågets kant, som beskadiger den automatiske sluknings-mekanisme, hvorved der er risiko for tilskadekomst.
- El-kedlen må aldrig dyppes i vand - husk på, at der er tale om et elektrisk apparat.
- El-kedlen må kun rengøres med en fugtig klud.
- Træk stikket ud af stikkontakten for af afbryde strømfor- syningen til el-kedlen.
- Træk ikke i netledningen men altid i selve stikket, når det trækkes ud at stikkontakten.
- Lad ikke ledningen hænge ned fra bordkanten eller disken, og sørg for, at den ikke rører ved varme overfla- der.
- Træk netledningen ud af stikkontakten, når el-kedlen ikke er i brug, eller når den skal rengøres. Lad el-kedlen køle ned, inden den rengøres.
- Anvend aldrig el-kedlen, hvis netledningen eller stik- ket er beskadiget, eller hvis der er en fejl ved el-kedlens funktion, eller den er beskadiget på anden vis. Kontrol, reparation eller indstilling af el-kedlen skal udføres på et autoriseret el-værksted.
- Forsøg aldrig selv at udskifte el-kedlens netledning, fordi dette kræver anvendelse af specialværktøj. For at sikre at el-kedlen fortsat skal kunne anvendes uden fare, må netledningen udelukkende udskiftes eller repareres på et kundeserviceværksted, som er autoriseret af producen- ten.
- El-kedlen, netledningen eller stikket må ikke dyppes i vand eller andre former for væske, fordi dette medfører risiko for brand, elektrisk stød eller tilskadekomst.

**Pas på:** Til sikring af vedvarende beskyttelse mod elektrisk stød må el-kedlen kun tilsluttes til stikkontakter med kor- rekt jordforbindelse.

## INSTALLATION

- Stil el-kedlen på et plant og stabilt underlag, som ikke er varmt eller placeret for tæt ved en varmekilde. Underlaget skal være tørt. Sørg for at holde både el-kedlen og netledningen udenfor børns rækkevidde.
- El-kedlens sokkel må ikke være placeret på en metalbakke eller anden form for metaloverflade under anvendelsen.
- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen stemmer overens med netspændingen i dit hjem. Slut kun apparatet til en stikkontakt med korrekt jording. (Brug af en reststrømenhed (RCD) reducerer risikoen for elektrisk stød – rådfør dig evt. med en autoriseret elinstallatør.) Mens apparatet er i brug, skal der være adgang til ledningen, hvis der skulle opstå en nødsituation. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, som skyldes forkert eller manglende jording af apparatet.
- Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på el-kedlen, skal stikkontakten ændres af en autoriseret elektriker.

# GEM DENNE BRUGSANVISNING

## EL-KEDLENS KOMPONENTER

- 1 Hængslet låg
- 2 Knap til åbning af låg
- 3 Kalkfilter
- 4 Vandstandsindikator
- 5 ON-knappen
- 6 Driftsindikator
- 7 Sokkel
- 8 Indikator for maks. vandstand
- 9 Indikator for min. vandstand

## SÆRLIGE ANVISNINGER

### STRØMFORSYNINGSLEDNING

- Den leverede strømforsyningsledning er relativ kort, fordi dette reducerer risikoen for, at nogen bliver hængende i ledningen eller snubler over den.
- Der kan anvendes forlængerledninger, hvis der udvises forsigtighed.
- Hvis der anvendes en forlængerledning, skal dens elektriske mærkeeffekt være mindst lige så stor, som el-kedlens elektriske mærkeeffekt. Hvis el-kedlen er konstrueret til jordforbindelse, skal forlængerledningen være forsynet med tre ledere og jordforbindelse. Når der anvendes en længere ledning, er det vigtigt at sørge for, at den ikke

hænger ud over bordkanten eller disken, så el-kedlen kan vælte, eller børn kan trække el-kedlen ned over sig.

### SIKKERHEDSAFBRYDELSE

El-kedlen er beskyttet mod beskadigelse som følge af drift med for lidt vand. Sikkerhedsafbryderen afbryder automatisk strømforsyningen, hvis varmelegemet bliver overophedet.

Hvis det skulle ske, at el-kedlen koger tør, skal den køle af i mindst 10 minutter, inden den fyldes med koldt vand igen. Sikkerhedsafbrydelsen ophæves automatisk, når el-kedlen er kølet af.

### FØR EL-KEDLEN TAGES I BRUG

Rengør el-kedlen, inden den bruges første gang: Fyld den helt op (til MAX-mærket) med koldt vand, lad vandet koge op, og hæld det ud.

### SÅDAN ANVENDES EL-KEDLEN

#### PÅFYLDNING AF VAND

- Tag el-kedlen af soklen (7).
- Luk låget (1) op, fyld el-kedlen med vand, og luk låget igen.

**Fyld ikke mindre end 0,25 l eller mere end 1,0 l vand (over MAX-markeringen) i el-kedlen, fordi el-kedlen i givet fald kan koge tør, eller der kan sprøjte kogende vand ud af hældetuden.**

#### TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

- Placer el-kedlen i soklen (7), efter at den er blevet fyldt med vand. Kontroller, at el-kedlen bliver placeret korrekt på kontaktenheden i soklen (7).

#### DRIFT

Stik netstikket ind i en stikkontakt, og tryk på ON-knappen (5). Indikatorlampen for drift (6) bliver tændt.

Så snart vandet når kogepunktet, bliver el-kedlen automatisk slukket, og indikatorlampen går ud. Tryk på ON-knappen (5) for at gentage kogningsprocessen.

**Bemærk:** Hvis el-kedlen er blevet afbrudt automatisk, når vandet har nået kogepunktet, kan der gå op til 15 minutter, før der kan tændes for el-kedlen igen.

- Fjern kun el-kedlen fra stationen, når den automatisk slukker efter kogeforløbet. Hvis dette ikke sker, skal du påfylde vand til MIN-markeringen og lade det koge, indtil el-kedlen slukker af sig selv.

**Information:** El-kedlen kan ikke slukkes manuelt. ON-knappen bruges kun til at tænde den igen.

**Pas på:** Hvis kedlen er tom, må den ikke placeres på soklen, så længe tænd-knappen er på position ON.

### HÆLDE VAND UD AF EL-KEDLEN

- Hold i el-kedlens håndtag, når den tages ud af soklen (7). El-kedlen skal holdes vandret, mens den løftes ud af soklen (7).
- Hæld vandet ud af el-kedlens hældetud med lukket låg (1).

**Bemærk:** Vær forsigtig, når vandet hældes ud, fordi kogende vand kan forårsage skoldninger.

### TÆNDE FOR EL-KEDLEN IGEN

- Der kan tændes for el-kedlen igen, så snart den indbyggede termiske sikkerhedsafbryder er kølet tilstrækkeligt af.

### VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

#### KALKFILTER

Kalk eller calcium er en naturlig substans, som opstår, når kalkholdigt vand koges. Filtret har til formål at tilbageholde kalken i el-kedlen.

#### FJERNE OG RENGØRE FILTER

Det er vigtigt at rense filtret med regelmæssige mellemrum. Filtret er klikket på plads i el-kedlen, og det kan fjernes ved at trække det op af udsparingen i el-kedlen. Det rengøres med en blød børste under rindende vand.

#### RENGØRE OG AFKALKE EL-KEDEL

Kalkaflejringer fjernes med et almindeligt afkalkningsmiddel beregnet til el-kedler af kunststof (følg omhyggeligt anvisningerne på produktet) eller med citronsyre.

Vi anbefaler anvendelse af citronsyre på følgende måde:

Kog 1 liter vand, træk stikket ud, og sæt el-kedlen i den tomme køkkenvask eller i en skål. Hæld lidt efter lidt 50 g citronsyrekrydstaller i vandet, og lad el-kedlen stå.

Hæld vandet ud af el-kedlen, når der ikke dannes flere bobler, og skyl el-kedlen grundigt med koldt vand. Tør indersiden af el-kedlen grundigt af med en fugtig klud for at fjerne alle rester af citronsyre, som kan skade overfladen.

Anvend ikke en opløsning med højere koncentration. Kontroller, at de elektriske tilslutninger er helt tørre, inden el-kedlen anvendes igen. Der kan købes citronsyrekrydstaller hos de fleste materialister.

- Garantien bortfalder ved skader, der skyldes manglende afkalkning.
- Brug aldrig kemikalier, ståluld eller skurende midler til udvendig rengøring af el-kedlen.
- El-kedlen må kun rengøres med en fugtig klud.
- El-kedlen må aldrig dypes i vand - husk på, at der er tale om et elektrisk apparat.

- Enhver vedligeholdelse skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

## OPBEVARING

Bemærk: Sørg for, at strømforsyningen er afbrudt, når el-kedlen ikke er i brug.

## TEKNISKE DATA

Nominel spænding EUROPA	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominel spænding USA	120 V~ 60 Hz
Nominel effekt EUROPA	1300 watt
Nominel effekt USA	1100 watt
Ledningslængde	ca. 70 cm
El-kedlens kapacitet:	1,0 liter
Certificeringer	GS, CE, ETL, CETL

## SERVICE & GARANTIBESTEMMELSER

Alle BODUM® produkter er fremstillet af holdbare materialer af høj kvalitet. Hvis det alligevel skulle blive nødvendigt at udskifte dele, kan følgende steder kontaktes: BODUM® forhandleren - BODUM® SHOP - BODUM® agenturer i de enkelte lande eller på vores homepage på adressen [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garanti.** BODUM® yder 2 års garanti på «BISTRO» el-kedel regnet fra købsdatoen. Garantien omfatter materialefejl og funktionsfejl, som kan henføres til produktions- eller konstruktionsfejl. Reparationen af el-kedlen er gratis, såfremt betingelserne for garantiydelsen er opfyldt. Der kan ikke refunderes penge.

**Betingelser for garantiydelse.** Garantibeviset skal være komplet udfyldt af forhandleren på købstidspunktet. Kun forhandlere, som er autoriseret af BODUM® må udføre garantiydelse.

BODUM® yder ingen garanti for skader, som skyldes anvendelse, som ikke er i overensstemmelse med formålet, ukorrekt håndtering, normal slitage, manglende eller forkert vedligeholdelse eller forkert udført servicearbejde samt indgreb i el-kedlen af uautoriserede personer.

## Bienvenido/a a BODUM®

*¡Felicitaciones! Usted es ahora ella feliz propietaria de un hervidor de agua eléctrico BISTRO de BODUM®. Le rogamos que lea atentamente estas instrucciones antes de usar el hervidor de agua.*

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones antes de usar este aparato por primera vez. El incumplimiento de estas instrucciones y medidas de seguridad podría provocar situaciones de peligro.
- Tras desempacar el aparato compruebe si presenta algún daño. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con la tienda que le vendió el aparato.
- Conserve los materiales de embalaje (cartón, bolsas de plástico, etc) fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia y lesiones).
- Este hervidor de agua está destinado exclusivamente al uso en el hogar. No lo utilice al aire libre.
- No coloque el aparato sobre o cerca de cocinas de gas o eléctricas encendidas ni en un horno caliente.
- El hervidor de agua debe ser usado exclusivamente con la base suministrada.
- El fabricante rechaza toda responsabilidad por daños o lesiones causados por un uso incorrecto o imprudente del aparato. Utilice el aparato exclusivamente para el fin previsto.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Es necesario vigilar atentamente el aparato si es utilizado por o cerca de niños o personas no familiarizadas con su uso.
- Este aparato no debe ser usado por niños pequeños ni por personas discapacitadas, salvo bajo la atenta supervisión de una persona responsable que asegure que pueden utilizarlo de forma segura.
- No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas. No toque el cable de alimentación ni el enchufe con las manos mojadas.
- No toque ninguna superficie caliente. Sujete el hervidor de agua solamente por el asa.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede causar incendios, electrocución o lesiones.
- No llene con agua el hervidor mientras está colocado sobre la base.

- No llene nunca el hervidor por encima de la marca «MAX».
- Riesgo de quemaduras si se retira la tapa del hervidor durante el funcionamiento.
- Si el hervidor está excesivamente lleno puede salpicar agua hirviendo.
- No utilice nunca el hervidor de agua sin la tapa.
- Vierta el agua caliente siempre despacio y con precaución, sin inclinar demasiado deprisa el hervidor.
- Para prevenir quemaduras, evite el contacto con el vapor que sale por la abertura de la tapa durante la ebullición del agua o inmediatamente después de que se desconecta el hervidor. Abra la tapa con cuidado si el hervidor todavía está caliente y usted desea rellenarlo con agua.
- El agua hirviendo puede causar quemaduras.
- Mueva el aparato con extrema precaución si contiene agua caliente.
- No intente colocar con fuerza el interruptor en la posición de encendido (ON) ni modifique el interruptor para mantenerlo en esa posición. Esto podría provocar la salida de vapor alrededor de la tapa, dañar el mecanismo de desconexión automática y, eventualmente, causar lesiones.
- No sumerja nunca el hervidor en agua, recuerde que es un aparato eléctrico.
- Limpie el aparato utilizando solamente un paño húmedo.
- Para desconectar el aparato, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Desenchufe siempre el aparato retirando el enchufe de la toma de corriente y no tirando del cable.
- No deje el cable de alimentación colgando del borde de la mesa o encimera o en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe siempre el hervidor de la toma de corriente cuando no lo usa y antes de limpiarlo. Antes de limpiar el hervidor de agua, espere hasta que se enfríe.
- No utilice ningún aparato eléctrico si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si el aparato no funciona correctamente o si presenta cualquier otra avería. En estos casos, lleve el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para el control, la reparación o el ajuste.
- Nunca intente cambiar por su cuenta el cable de alimentación porque para ello se necesitan herramientas especiales. Para garantizar la seguridad del aparato, confíe la reparación o el reemplazo del cable exclusivamente a un centro de servicio autorizado por el fabricante.
- Para protección contra incendios, electrocución o lesiones personales, no sumerja nunca el cable, el enchufe, el hervidor ni la base en agua ni en ningún otro líquido.



**Cuidado:** para asegurar una protección constante contra el riesgo de electrocución, conecte el aparato solamente a una toma de corriente con puesta a tierra.

## **INSTALACIÓN**

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, que no esté caliente ni se encuentre cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- No coloque la base sobre una bandeja de metal u otra superficie metálica durante el funcionamiento del hervidor.
- Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincide con la de la red eléctrica en su hogar. Conecte el aparato sólo a un punto eléctrico correctamente conectado a tierra. (El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica. Consulte a un electricista.) Cuando se usa el aparato, el enchufe de alimentación deben estar bien accesible para proceder en caso de urgencia. El fabricante rechaza toda responsabilidad de accidentes causados por una puesta a tierra defectuosa o por la falta de puesta a tierra del aparato.
- Si la toma de corriente no es adecuada para el enchufe del aparato, solicite a un electricista homologado que la cambie.

## **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

### **PIEZAS DEL HERVIDOR DE AGUA**

- 1 Tapa articulada
- 2 Botón para abrir la tapa
- 3 Filtro de sarro
- 4 Indicación del nivel de agua
- 5 Interruptor de encendido (ON)
- 6 Lámpara testigo de funcionamiento
- 7 Base
- 8 Indicación de nivel máximo de agua
- 9 Indicación de nivel mínimo de agua

### **INSTRUCCIONES ESPECIALES**

#### **CABLE DE ALIMENTACIÓN**

- El aparato se suministra con un cable de alimentación corto para reducir el riesgo enredarse o de tropezar con el cable.
- Con la precaución debida, usted podrá usar un cable de extensión.

- Si se utiliza un calibre de extensión, sus valores nominales eléctricos deberán ser por lo menos iguales que los del aparato; si el aparato está conectado a tierra, el cable de extensión deberá ser un cable de tres conductores con puesta a tierra. Si se utiliza un cable de extensión, este no debe quedar colgando del borde de la mesa o encimera para evitar que los niños puedan tirar de él o que se tropiece accidentalmente con el cable.

### DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD

El hervidor de agua está protegido contra eventuales daños debidos al uso con una cantidad insuficiente de agua. Una desconexión de seguridad desconecta automáticamente la alimentación eléctrica si el elemento calefactor está demasiado caliente.

Si alguna vez el hervidor llegara a funcionar sin agua, tendrá que dejarlo enfriar unos 10 minutos antes de volver a llenarlo con agua fría. La desconexión de seguridad se reinicializará tan pronto como el aparato se haya enfriado.

### ANTES DE USAR EL HERVIDOR

Limpie el hervidor de agua antes del primer uso, llenándolo completamente con agua (hasta la marca MAX). Hierva y deseche después el agua.

### CÓMO USAR EL HERVIDOR DE AGUA

#### LLENADO

- Levante el cuerpo del aparato de la base (7).
- Abra la tapa (1), llene el hervidor con agua y cierre de nuevo la tapa.

**No llene el hervidor con menos de 0,25 l ni con más de 1,0 l (por encima de la marca MAX), para evitar el funcionamiento en seco o salpicaduras de agua hirviendo por el pico de vertido.**

#### CONEXIÓN A LA RED

- Después de llenar con agua el hervidor, colóquelo sobre la base (7). Asegúrese de que el cuerpo del hervidor quede correctamente asentado sobre el contacto de la base (7).

#### FUNCIONAMIENTO

- Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente y pulse el botón de encendido (ON) (5). Se enciende entonces la lámpara testigo (6).
- Una vez que el agua alcanza el punto de ebullición, el hervidor se desconecta automáticamente y la lámpara testigo se apaga. Para hervir de nuevo el agua, pulse el botón de encendido (5).

**Indicación:** si el hervidor se ha desconectado automáticamente al alcanzar el punto de ebullición, es posible que usted tenga que esperar hasta 15 minutos antes de que pueda conectarlo de nuevo.

- Saque el hervidor de agua de la estación únicamente después de que se haya apagado automáticamente el proceso de cocción. Si eso no funcionase, rellene el hervidor hasta la marca MIN y deje que hierva hasta que se apague solo.

**Advertencia:** No se puede apagar el hervidor a mano. El botón ON sirve únicamente para volver a encenderlo.

**Cuidado:** si el hervidor está vacío no lo coloque sobre la base cuando el interruptor de encendido está en la posición ON.

#### VERTER EL AGUA

- Para retirar el hervidor de la base (7), sujételo por el asa. Levante el cuerpo del hervidor de la base (7) sin inclinarlo.
- Vierta el agua por el pico con la tapa (1) cerrada.

**Indicación:** proceda con cuidado al verter el agua para evitar quemaduras con el agua caliente.

#### CONECTAR DE NUEVO EL HERVIDOR

Usted puede conectar de nuevo el hervidor tan pronto como el interruptor térmico de seguridad incorporado haya tenido tiempo suficiente para enfriarse.

#### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

##### FILTRO DE SARRO

El sarro, o cal, es una sustancia natural que se forma cuando se hierva agua dura. El filtro retiene el sarro que se forma en el hervidor de agua.

##### LIMPIEZA Y EXTRACCIÓN DEL FILTRO

Es importante limpiar el filtro regularmente. El filtro se coloca a presión en el cuerpo del hervidor. Para extraer el filtro, basta con tirar de él hacia arriba. Para limpiarlo, cepíllelo cuidadosamente con un cepillo suave bajo un chorro de agua corriente.

##### LIMPIEZA DEL HERVIDOR Y ELIMINACIÓN DEL SARRO

Para eliminar el sarro, use un producto adecuado de los que se venden habitualmente en los comercios, apto para recipientes de plástico (siguiendo rigurosamente las instrucciones), o bien ácido cítrico.

Recomendamos utilizar el ácido cítrico del siguiente modo: hierva 1 litro de agua, desenchufe el hervidor y colóquelo en un fregadero o recipiente vacío. Agregue gradualmente 50 gm de ácido cítrico cristalizado y deje reposar.

Tan pronto como disminuya la efervescencia, vacíe el hervidor y enjuáguelo bien con agua fría. Limpie cuidadosamente el exterior del hervidor con un paño húmedo para retirar restos de ácido cítrico que pueden dañar el acabado de la superficie.

No use una solución más concentrada. Asegúrese de que las conexiones eléctricas están completamente secas antes de volver a usar el hervidor. El ácido cítrico cristalizado se puede adquirir en la mayoría de las farmacias.

- El incumplimiento de estas instrucciones para eliminar el sarro puede anular la garantía.
- No utilice nunca productos químicos, lana de acero o agentes abrasivos para limpiar el exterior del hervidor.
- Limpie el aparato utilizando solamente un paño húmedo.
- No inmersa nunca el aparato en agua: recuerda que es un aparato eléctrico.
- Cualquier otro servicio debe ser realizado por un representante de servicio autorizado.

## ALMACENAMIENTO

**Indicación:** Desconecte y desenchufe el hervidor cuando no lo usa.

## DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal Europa	220-240 V~ 50/60 Hz
Tensión nominal EE.UU.	120 V~ 60 Hz
Potencia nominal EUROPA	1300 vatios
Potencia nominal EE.UU.	1100 vatios
Longitud del cable	aprox. 70 cm /27.5"
Capacidad del hervidor	1.0 l /34fl.oz
Homologaciones	GS, CE, ETL, CETL

## SERVICIO Y GARANTÍA

Todos los productos BODUM® son fabricados con materiales de alta calidad y larga vida. No obstante, si es necesario recambiar alguna pieza, le rogamos contactar con: su concesionario BODUM® –la tienda BODUM®, el representante de BODUM® en su país o nuestra página web [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantía.** BODUM® garantiza el hervidor de agua «BISTRO» durante 2 años a partir de la fecha de compra contra defectos de material o desperfectos debidos a vicios de fabricación o de diseño. La reparación es gratuita si se cumplen todos los requisitos de la garantía. No se reintegra el precio de compra.

**Condiciones de la garantía.** El certificado de garantía debe ser debidamente cumplimentado con todos los datos por el vendedor en el momento de la compra. Solo agentes autorizados por BODUM® pueden realizar servicios de garantía.

La garantía de BODUM® no cubre los daños que pueden atribuirse a un uso no conforme al previsto o incorrecto, al desgaste normal, a la falta de mantenimiento o a un mantenimiento o una reparación incorrectos, al manejo incorrecto o a la manipulación del aparato por personas no autorizadas.

## Benvenuti alla BODUM®

***Congratulazioni! Adesso siete gli orgogliosi proprietari di un bollitore BISTRO, un bollitore elettrico della BODUM®. Prima di utilizzare il bollitore, leggete attentamente le presenti istruzioni.***

## AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio per la prima volta, leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può creare situazioni pericolose.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i materiali di imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, ecc.) (pericolo di soffocamento o lesioni).
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non va utilizzato all'esterno.
- Non collocarlo mai su o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né in un forno caldo.
- Il bollitore può essere utilizzato esclusivamente con la base fornita.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danni o le lesioni causati da un uso improprio o irragionevole. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quello previsto.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- È richiesta una stretta vigilanza quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini o da persone estranee.
- Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone invalide, se non sotto la vigilanza di una persona responsabile per garantire che sia usato in modo sicuro.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Non toccare con le mani bagnate il cavo di alimentazione o la spina.
- Non toccare nessuna superficie calda. Prendere il bollitore unicamente per il manico.
- L'uso di un qualsiasi accessorio che non è consigliato dal produttore dell'apparecchio può causare un incendio, una folgorazione o lesioni a persone.
- Non riempire mai di acqua il bollitore quando è sulla base.

- Non riempire mai il bollitore al di sopra della marca «MAX».
- Se si apre il coperchio mentre l'acqua sta bollendo, si corre il rischio di scottarsi.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente potrebbe schizzare fuori.
- Non fare mai bollire l'acqua senza mettere il coperchio.
- Avere cura di versare l'acqua bollente lentamente e con cautela, senza inclinare il bollitore troppo velocemente.
- Per non scottarsi, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal coperchio quando l'acqua sta bollendo o appena il bollitore si è spento. Fare attenzione quando si apre il coperchio, se il bollitore è ancora caldo e lo si vuole riempire di acqua.
- L'acqua bollente può causare ustioni.
- Spostare il bollitore con grande cautela, quando contiene acqua.
- Non bloccare a forza l'interruttore nella posizione "ACCESO" e non manometterlo per fissarlo sulla posizione "ACCESO". Ciò potrebbe causare la fuoriuscita di vapore dal coperchio, con conseguenti danni al meccanismo di spegnimento automatico e possibili lesioni.
- Non immergere mai il bollitore in acqua, si tratta di un apparecchio elettrico.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno umido.
- Per disconnettere il bollitore, staccare la spina dalla presa.
- Disconnettere il bollitore tirando sempre la spina, non il cavo.
- Non lasciare che il cavo penzoli oltre il bordo del tavolo o del banco né che tocchi superfici calde.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando il bollitore non è in uso o prima di pulirlo. Lasciare che il bollitore si raffreddi prima di pulirlo.
- Non mettere mai in funzione nessun apparecchio se il cavo o la spina appaiono danneggiati, se si è verificato un malfunzionamento o se l'apparecchio ha subito un qualsiasi danno. Riportare il bollitore al punto di assistenza autorizzato più vicino, per un controllo e la riparazione o regolazione necessaria.
- Non cercare mai di sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio, dato che per tale lavoro occorrono utensili speciali. Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, se il cavo deve essere riparato o sostituito, tale lavoro deve essere eseguito esclusivamente da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.
- Per evitare incendi, folgorazioni e lesioni a persone non immergere mai il cordone né la spina in acqua né in altri liquidi.

**Attenzione:** Per garantire una protezione efficace contro il rischio di folgorazione, inserire la spina esclusivamente in una presa con contatto di terra.

### **INSTALLAZIONE**

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana stabile che non sia calda né vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'uso non posare mai la base su un vassoio metallico o altre superfici di metallo.
- Assicurarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete della casa. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di messa a terra. (L'uso di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche; per informazioni in merito, rivolgersi a un elettricista qualificato). Quando si usa l'apparecchio, la spina del cavo di alimentazione deve essere accessibile in caso di emergenza. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per gli incidenti causati da una messa a terra dell'apparecchio difettosa o inesistente.
- Se la presa non corrisponde alla spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa da un elettricista autorizzato.

## **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

### **DESCRIZIONE GENERALE DEL BOLLITORE**

- 1 Coperchio a cerniera
- 2 Pulsante per aprire il coperchio
- 3 Filtro anticalcare
- 4 Indicatore di livello (ON)
- 5 Interruttore di accensione
- 6 Spia luminosa
- 7 Base
- 8 Indicatore del livello massimo dell'acqua
- 9 Indicatore del livello minimo dell'acqua

### **ISTRUZIONI PARTICOLARI**

#### **CAVO DI ALIMENTAZIONE**

- Bisogna utilizzare un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di restare impigliati o di inciamparvi passandovi sopra.
- Esistono anche le prolunghe, che si possono utilizzare, esercitando la dovuta attenzione.

- Se si utilizza una prolunga, il carico che sopporta la prolunga deve essere almeno pari alla potenza dell'apparecchio elettrico; inoltre se l'apparecchio dispone di una terra, la prolunga deve essere del tipo a 3 conduttori, con filo di terra. Il cavo più lungo va disposto in modo che non penzoli dal banco o dal tavolo, dove i bambini possono tirarlo o dove può fare inciampare qualcuno.

#### SPEGNIMENTO DI SICUREZZA

Il bollitore dispone di una protezione contro i danni causati da un utilizzo con una quantità d'acqua insufficiente. Un dispositivo di sicurezza interrompe automaticamente l'alimentazione elettrica, se l'elemento riscaldante si surriscalda.

Se il bollitore dovesse rimanere a secco durante l'uso, è necessario lasciarlo raffreddare per 10 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua fredda. Il dispositivo di spegnimento automatico torna automaticamente in posizione di riposo non appena si è raffreddato.

#### PRIMA DI USARE IL BOLLITORE

Prima di usare il bollitore per la prima volta, riempirlo completamente d'acqua (fino alla marca MAX) e portare a ebollizione, gettare poi via l'acqua senza farne uso.

#### USO DEL BOLLITORE

##### RIEMPIMENTO DEL BOLLITORE

- Togliere l'apparecchio dalla base (7).
- Aprire il coperchio (1), riempire il bollitore d'acqua e richiudere il coperchio.

**Non riempire il bollitore con meno di 0.25 l né più di 1.0 l (oltre la marca MAX) per evitare che resti a secco ovvero l'acqua bollente venga spruzzata fuori dal becco.**

##### ALLACCIAMENTO ALLA PRESA ELETTRICA

- Dopo aver riempito il bollitore, collocarlo sulla base (7). Controllare che il bollitore sia posizionato correttamente sui contatti della base (7).

##### FUNZIONAMENTO

- Inserire la spina in una presa elettrica e premere il pulsante ON (5). La spia (6) si accende.
- Non appena l'acqua raggiunge l'ebollizione, il bollitore si disinserisce automaticamente e la spia luminosa si spegne. Per riportare l'acqua a ebollizione, premere il pulsante ON (5).

**Avvertenza:** se il bollitore si è spento da solo dopo avere portato l'acqua a ebollizione, eventualmente bisogna attendere fino a 15 minuti prima di poterlo riaccendere.



- Togliere il bollitore dalla stazione base solo dopo che si è spento automaticamente al termine del processo di bollitura. Diversamente, riempire con acqua fino a raggiungere il livello MIN e lasciare bollire finché il bollitore si spegne da solo.

**Nota:** non è possibile spegnere manualmente il bollitore. Il pulsante ON serve per riaccendere l'apparecchio.

**Attenzione:** se il bollitore è vuoto, bisogna evitare di posarlo sulla sua base con l'interruttore nella posizione ON.

#### PER VERSARE L'ACQUA

- Prendere sempre il bollitore per il manico per sollevarlo dalla base (7). Aver cura di mantenere il bollitore ben diritto mentre lo si solleva dalla base (7).
- Versare l'acqua dal becco senza aprire il coperchio (1).

**Avvertenza:** per evitare scottature con l'acqua bollente, versarla con prudenza.

#### PER RIACCENDERE IL BOLLITORE

- Il bollitore può essere riacceso non appena il termointerruttore di sicurezza integrato ha avuto abbastanza tempo per raffreddarsi.

### MANUTENZIONE E CURA

#### FILTRO ANTICALCARE

Il calcare è una sostanza naturale che si forma quando si fa bollire acqua dura. Il filtro serve a trattenere il calcare nel bollitore.

#### PULIZIA E SMONTAGGIO DEL FILTRO

È importante pulire periodicamente il filtro. Il filtro è innestato nel corpo del bollitore e può essere tolto tirandolo in su. Lo si può pulire spazzolandolo sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida.

#### PULIZIA E DECALCIFICAZIONE DEL BOLLITORE

Eliminare il calcare usando un decalcificatore di marca, adatto ai bollitori di plastica (e attenendosi scrupolosamente alle istruzioni), oppure acido citrico.

Consigliamo di usare l'acido citrico nel modo seguente: Far bollire 1 litro di acqua, poi staccare la spina del bollitore e metterlo nell'acquaio vuoto o in un catino. Aggiungere lentamente 50 grammi di acido citrico cristallino, poi lasciar riposare il bollitore.

Non appena cessa l'effervescenza, vuotare il bollitore e sciacquarlo accuratamente con acqua fredda. Passare accuratamente l'esterno del bollitore con un panno umido per eliminare qualsiasi traccia di acido citrico, che potrebbe danneggiare la superficie.

Non utilizzare una soluzione più concentrata. Accertarsi che tutti i raccordi elettrici siano assolutamente asciutti prima di utilizzare il bollitore. L'acido citrico cristallino si può acquistare nella maggior parte delle farmacie e drogherie.

- Se la decalcificazione non viene eseguita, la garanzia può decadere.
- Per la pulizia della parte esterna del bollitore non utilizzare sostanze chimiche, paglietta di ferro né prodotti abrasivi.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno umido.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua: non bisogna dimenticare che si tratta di un apparecchio elettrico.
- Qualsiasi altra operazione di manutenzione deve essere effettuata da un tecnico di assistenza autorizzato.

## QUANDO NON SI USA IL BOLLITORE

Avvertenza: controllare sempre di avere disinserito la corrente quando il bollitore non è in uso.

### DATI TECNICI

Tensione nominale EUROPA	220-240 V~ 50/60 Hz
Tensione nominale USA	120 V~ 60 Hz
Potenza nominale EUROPA	1300 Watt
Potenza nominale USA	1100 Watt
Lunghezza cavo	c. 70 cm
Capacità del bollitore	1.0 l
Omologazioni	GS, CE, ETL, CETL

## SERVIZIO TECNICO & CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i prodotti BODUM® sono realizzati con materiali durevoli e di alta qualità. Comunque, se si rendesse necessario sostituire un pezzo, ci si può rivolgere a uno degli indirizzi seguenti: il vostro rivenditore BODUM® - il BODUM® SHOP - la rappresentanza BODUM® del vostro Paese o il nostro sito

**Garanzia.** La BODUM® garantisce per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto che il bollitore «BISTRO» è esente da difetti di materiale o malfunzionamenti riconducibili a difetti di fabbricazione o costruzione. La riparazione è gratuita se sono soddisfatte tutte le condizioni della garanzia. Non è possibile chiedere un rimborso.

**Condizioni di garanzia.** Il certificato di garanzia deve essere compilato dal venditore al momento dell'acquisto. I servizi di garanzia possono essere forniti esclusivamente dagli agenti autorizzati dalla BODUM®.

La BODUM® non presta nessuna garanzia per i danni derivanti da uso improprio o incorretto, normale usura o logorio, manutenzione carente o incorretta o lavori di manutenzione, azionamento incorretto o manipolazione da parte di persone non autorizzate.

## Welkom bij BODUM®

**Hartelijk gefeliciteerd! U bent de gelukkige bezitter van een elektrische waterkoker BISTRO van BODUM®. Lees deze aanwijzingen a.u.b. zorgvuldig door voordat u de waterkoker in gebruik neemt.**

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSTIPS

- Lees alle instructies goed door, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Als de instructies en veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden, kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
- Controleer het apparaat na het uitpakken op schade. Gebruik het in geval van twijfel niet en neem met uw dealer contact op.
- Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zakken, enz.) buiten het bereik van kinderen (gevaar van verstikking of verwonding).
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd. Gebruik het niet buiten.
- Plaats de waterkoker niet naast of op een ingeschakeld elektrisch of gasfornuis of in een warme oven.
- De koker mag alleen met de meegeleverde sokkel worden gebruikt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of verwondingen die door foutief of onvakkundig gebruik ontstaan. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het hiervoor bestemde doel.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Wordt het apparaat door of in de buurt van kinderen resp. personen gebruikt die er niet mee vertrouwd zijn, dan mag dit alleen onder toezicht gebeuren.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door kleine kinderen of gebrekkige personen, tenzij hierop door een verantwoordelijke persoon voldoende toezicht wordt gehouden die ervoor zorgt dat het apparaat veilig gebruikt wordt.
- Raak het apparaat nooit aan met vochtige of natte handen. Raak het netsnoer of de stekker niet met natte handen aan.
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgreep om de waterkoker vast te pakken.
- Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant aanbevolen worden. Dit kan tot brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel leiden.
- Vul de waterkoker nooit met water, terwijl hij op de sokkel staat.

- Vul de waterkoker nooit boven de «MAX» markering.
- Verwijder het deksel niet zolang het water kookt, anders kunnen verbrandingen ontstaan.
- Wanneer de waterkoker te vol is, kan er kokend water uit spatten.
- Gebruik de waterkoker nooit zonder deksel.
- Zorg ervoor dat u het kokende water steeds langzaam en voorzichtig uit de koker giet en dat u de tuit van de waterkoker niet te snel schuin houdt.
- Om brandwonden te voorkomen moet u opletten dat u niet met de stoom in contact komt die, terwijl het water kookt of onmiddellijk nadat de koker uitgeschakeld is, uit het klapdeksel vrijkomt. Open het deksel voorzichtig zolang de koker nog heet is en u er water bij wilt vullen.
- Kokend water kan brandwonden veroorzaken.
- Beweeg het toestel uiterst voorzichtig wanneer het heet water bevat.
- Zet de schakelaar niet met geweld in de AAN-stand en breng geen ongeoorloofde wijzigingen aan om de schakelaar in de AAN-stand te laten staan. Dat kan er namelijk toe leiden dat er stoom uit het deksel ontsnapt, waardoor het automatische uitschakelmechanisme beschadigd wordt en eventueel lichamenlijk letsel ontstaat.
- Dompel de waterkoker nooit in water, denk er aan dat het een elektrisch apparaat is.
- Reinig het apparaat alleen met een vochtig doekje.
- Verwijder om het apparaat van het stroomnet te scheiden de stekker uit het stopcontact .
- Trek altijd aan de stekker en niet aan het snoer van de waterkoker om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of werkplek hangen resp. met een heet oppervlak in aanraking komen.
- Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u de waterkoker niet gebruikt en voordat u hem schoonmaakt. Laat de waterkoker afkoelen voordat u hem reinigt.
- Gebruik het toestel niet, wanneer het toestel, het snoer of de stekker beschadigd zijn of wanneer het toestel slecht functioneerd. Breng het apparaat voor onderzoek, reparatie of aanpassingen naar de dichtstbijzijnde erkende dealer.
- Probeer nooit het netsnoer van het apparaat te verwisselen, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is. Om elk risico te vermijden, mag het snoer uitsluitend door een door de producent erkend service centrum gerepareerd of verwisseld worden.
- Dompel het snoer, de stekker, de waterkoker en de sokkel niet onder in water of andere vloeistof om brand, elektrische schok of persoonlijke verwondingen te voorkomen.

**Waarschuwing:** Verbind het apparaat alleen met goed geaarde stopcontacten, om elk risico op een elektrische schok te vermijden.

## **INSTALLATIE**

- Zet het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak dat niet heet is en zich ook niet naast een hittebron bevindt. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.
- Plaats de sokkel tijdens het gebruik niet op een metalen dienblad of ander metalen oppervlak.
- Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning met de lokale stroomspanning overeenstemt. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geaard stopcontact. (Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken. Neem voor advies contact op met een gediplomeerd elektricien.) Terwijl het apparaat in gebruik is, moet het stopcontact voor noodgevallen toegankelijk zijn. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid voor ongevallen die door een foutieve of niet aanwezige aarding van het apparaat zijn ontstaan nadrukkelijk van de hand.
- Als het stopcontact voor de stekker van het apparaat niet geschikt is, moet het door een geautoriseerde elektromonteur worden vervangen.

## **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED**

### **ONDERDELEN VAN DE WATERKOKER**

- 1 Klapdeksel
- 2 Knop om het deksel te openen
- 3 Kalkfilter
- 4 Peilglas
- 5 AAN-knop
- 6 Controlelampje
- 7 Sokkel
- 8 Max vulstand markering
- 9 Min vulstand markering

### **BIJZONDERE AANWIJZINGEN**

#### **NETSNOER**

- Het apparaat heeft een kort netsnoer om het risico te verminderen dat u in een langer snoer verwickeld raakt of erover struikelt.
- Indien u er voorzichtig mee bent, kunt u een verlengsnoer gebruiken.

- Bij gebruik van een verleng snoer moet de aangegeven elektrische nominale waarde van het verlengsnoer ten minste met de waarde van de waterkoker overeenstemmen; als het apparaat geaard is, moet het verlengsnoer een drie aderig geaard snoer zijn. Het langere snoer moet zo worden gelegd dat het niet over de rand van de tafel of werkplek hangt, zodat kinderen er niet aan kunnen trekken en men er niet over kan struikelen.

### BEVEILIGINGSSCHAKELAAR

De waterkoker is beveiligd tegen schade die door het gebruik van te weinig water kan ontstaan. Een beveiligingsschakelaar schakelt de stroom automatisch uit, als het verwarmingselement oververhit raakt.

Mocht de waterkoker tijdens het gebruik volledig droog koken, dan moet u hem 10 minuten laten afkoelen voordat u er weer koud water in doet. Zodra de koker afgekoeld is vindt een automatische reset van de beveiligingsschakelaar plaats.

### VÓÓR HET GEBRUIK VAN DE WATERKOKER

Voordat u de waterkoker voor de eerste keer gebruikt, moet u hem reinigen. Vul de koker compleet (tot aan de MAX markering) met water, breng het water aan de kook en giet het daarna weg.

### ZO GEBRUIKT U DE WATERKOKER

#### VULLEN VAN DE WATERKOKER

- Neem de waterkoker van de sokkel (7) af.
- Open het deksel (1), vul de koker met water en sluit het deksel.

**Vul de waterkoker niet met minder dan 0.25 l/8.5 fl.oz en niet met meer dan 1.0l/57 fl.oz (boven de MAX-markering). Zo verhindert u dat de waterkoker droog loopt of dat er kokend water uit de tuit spat.**

#### AANSLUITING OP HET NET

- Na het vullen van de waterkoker, plaatst u hem op de sokkel (7). Let erop dat de waterkoker correct op de contacteenheid van de sokkel (7) staat.

#### WERKING

- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de AAN-knop (5). Het controlelampje (6) gaat dan aan.
- Zodra het water het kookpunt bereikt, wordt de waterkoker automatisch uitgeschakeld en gaat het controlelampje weer uit. Druk om het kookproces te herhalen op de AAN-knop (5).

**Tip:** wanneer de waterkoker zichzelf automatisch uitgeschakeld heeft bij het bereiken van het kookpunt, kan het maximaal 15 minuten duren, voordat hij weer ingeschakeld kan worden.

- Neem de waterkoker pas van de voet wanneer deze na het koken automatisch is uitgeschakeld. Is dit niet het geval, vul dan de waterkoker tot de MIN-markering met water en laat het koken tot de waterkoker vanzelf uitschakelt.

**Let op:** de waterkoker kan niet handmatig worden uitgeschakeld. De AAN-knop is alleen bedoeld om de waterkoker weer in te schakelen.

**Waarschuwing:** als de waterkoker leeg is, let er dan goed op dat hij niet in de AAN-stand op de sokkel wordt gezet.

#### WATER UITGIETEN

- Til de waterkoker met de handgreep van de sokkel (7) af. Let erop dat u de waterkoker goed recht houdt, als u hem van de sokkel (7) afneemt.
- Giet het water via de tuit en met gesloten deksel (1) uit de koker.

**Tip:** Wees alstublieft voorzichtig bij het uitgieten: kokend water kan brandwonden veroorzaken!

#### WATERKOKER OPNIEUW INSCHAKELEN

- U kunt de waterkoker weer inschakelen zodra de ingebouwde thermische veiligheidsschakelaar voldoende tijd heeft gehad om af te koelen.

### ONDERHOUD EN REINIGING

#### KALKFILTER

Kalk (Calcium) is een natuurlijke substantie die bij het koken van hard water ontstaat. Het filterelement dient ertoe de kalk in de waterkoker tegen te houden.

#### REINIGING EN VERWIJDERING VAN HET FILTERELEMENT

Het is belangrijk het filter regelmatig schoon te maken. Het element zit vastgeklemd in de waterkoker en kan er naar boven worden uitgetrokken. Reinig het filterelement met een zachte borstel onder stromend water.

#### WATERKOKER REINIGEN EN ONTKALKEN

De kalkaanslag moet met een in de handel gebruikelijk ont-kalkingsproduct voor kunststof ketels worden verwijderd (voorschriften precies aanhouden) resp. met citroenzuur.

Wij raden het gebruik van citroenzuur op de volgende wijze aan:

1 liter water aan de kook brengen, stekker eruit trekken en de ketel in een lege bak of schotel zetten. Geleidelijk 50g citroenzuurkristallen toevoegen, ketel rustig laten staan.

Zodra het schuimen minder wordt, de ketel leeggieten en grondig met koud water uitspoelen. De buitenkant van de ketel zorgvuldig met een vochtige doek afwrijven om alle sporen van citroenzuur te verwijderen die het oppervlak zouden kunnen beschadigen.

De zuurconcentratie mag niet hoger zijn. Let erop dat de elektrische aansluitingen volledig droog zijn, voordat u de ketel weer in gebruik neemt. Citroenzuurkristallen zijn in de meeste drogisterijen en apotheken verkrijgbaar.

- De garantie vervalt, als er geen ontkalkingen plaatsvinden.
- Gebruik geen chemicaliën, staalwol of schuurmiddelen voor de reiniging van de buitenzijde van de waterkoker.
- Reinig het apparaat alleen met een vochtig doekje.
- Dompel de waterkoker nooit in water: denk er aan dat het een elektrisch apparaat is.
- Andere servicewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde servicemedewerker.

## BEWAARPLAATS

Tip: Let erop dat de stroom uitgeschakeld is, als de waterkoker niet gebruikt wordt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning EU	220-240 V~ 50/60 Hz
Nominale spanning USA	120 V~ 60 Hz
Nominaal vermogen EU	1300 Watt
Nominaal vermogen USA	1100 Watt
Snoerlengte	ca.70 cm/27.5 inch
Inhoud waterkoker	1.0 Liter/34 fl.oz
Keurmerken	GS, CE, ETL, CETL

## SERVICE & GARANTIEBEPALINGEN

Alle BODUM® producten zijn gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen. Mochten desondanks onderdelen vervangen moeten worden, verkrijgt u hierover inlichtingen bij: uw BODUM® handelaar - de BODUM® SHOP- de BODUM® vertegenwoordiging in uw land of op onze homepage onder: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.**BODUM® geeft op de «BISTRO» waterkoker een garantie van 2 jaar vanaf de datum van aankoop voor materiaalfouten en functionele storingen die aan productie- of constructiefouten te wijten zijn. Als aan alle garanti voorwaarden wordt voldaan, is de reparatie kosteloos. Er worden geen vergoedingen uitbetaald.

**Voorwaarden voor garanti vergoedingen.** Het garanti bewijs moet door het verkooppunt op het tijdstip van aankoop compleet worden ingevuld. Garantieregelingen mogen alleen op door BODUM® erkende punten worden uitgevoerd.

BODUM® geeft geen garantie voor schade die toe te schrijven is aan oneigenlijk gebruik, aan onvakkundige omgang, gebruikelijke slijtage, onvoldoende of verkeerde reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, verkeerde bediening alsmede aan werkzaamheden aan het apparaat door niet geautoriseerde personen.



## Välkommen till BODUM®

*Grattis! Du är nu stolt ägare till en BISTRO vattenkokare, den elektriska vattenkokaren från BODUM®. Läs bruksanvisningen noga innan du använder vattenkokaren.*

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs anvisningarna innan du använder enheten för första gången. Följ bruks- och säkerhetsanvisningarna, så slipper du risk för skador.
- Packa upp enheten och kontrollera om den är skadad. Är du osäker, använd den inte utan kontakta återförsäljaren.
- Se till så att barn inte kommer åt förpackningsmaterialet (kartong, plastpåsar etc.). Risk för kvävning eller skador!
- Produkten är bara avsedd för hemanvändning. Använd den inte utomhus.
- Ställ den aldrig på eller nära gas- eller elplattor eller i varm ugn.
- Använd bara den sockel som följer med vattenkokaren.
- Tillverkaren tar inget ansvar för sak- eller personskador på grund av ej avsedd eller olämplig användning. Använd aldrig enheten för ej avsedd användning.
- Låt inte barn leka med kaffekvarnen.
- Övervaka noga om apparaten används nära barn eller av okända personer.
- Kvarnen är inte avsedd att användas av små barn om de inte övervakas noga av en vuxen som kan garantera att den kan användas utan risk.
- Ta aldrig i enheten med fuktiga eller blöta händer. Ta aldrig i sladd eller kontakt med fuktiga eller blöta händer.
- Rör inte vid heta ytor. Lyft alltid vattenkokaren i handtaget.
- Anslut inte andra tillbehör än de som tillverkaren rekommenderar. Risk för brand, elstötar och personskador.
- Fyll aldrig vattenkokaren med vatten när den är placerad på sockeln.
- Fyll aldrig vattenkokaren över MAX-markeringen.
- Du kan skälla dig om du tar bort locket under uppkokningen.
- Om vattenkokaren är för full, kan kokande vatten skvätta ut.
- Koka aldrig vatten utan lock.
- Kontrollera alltid att du håller ut kokande vatten sakta och försiktigt och inte luta pipen för snabbt.

- För att undvika att du skållar dig, se till att inte ha kontakt med ånga som kommer ut från öppningen i locket när vattnet kokar eller precis efter vattenkokaren har stängts av. Var försiktig när du öppnar locket om vattenkokaren fortfarande är varm och du vill fylla den med vatten igen.
- Kokande vatten kan orsaka brännskador.
- Var mycket försiktig då du flyttar enheten när den innehåller varmt vatten.
- Tvinga inte brytaren till påslaget läge (ON) och gör inga ändringar på brytaren för att den ska stanna i påslaget läge (ON). Detta kan leda till att ånga kommer ut från locket, vilket leder till skador på den automatiska avstängningsfunktionen vilket i sin tur kan leda till personskador.
- Sänk aldrig ned enheten i vatten. Glöm inte att det här är en elprodukt.
- Torka bara av enheten med fuktig trasa.
- Dra ur kontakten från uttaget för att avbryta strömtillförseln.
- Dra alltid ur sladden genom att hålla i kontakten, inte sladden.
- Se till så att sladden inte hänger över bords- eller bänkkanten eller kommer i kontakt med heta ytor.
- Dra ut sladden från uttaget när vattenkokaren inte används och innan du rengör den. Låt vattenkokaren svalna innan du rengör den.
- Använd inte enhet med trasig sladd eller kontakt, som inte fungerar som den ska eller som skadats på något vis. Returnera den till närmaste auktoriserade serviceställe, så får de undersöka, reparera eller justera den.
- Försök inte byta sladden på vattenkokaren eftersom specialverktyg behövs. För att garantera fortsatt säker drift, låt endast en auktoriserad serviceverkstad godkänd av tillverkaren byta sladden om det skulle behövas.
- För att skydda dig från brand, elektrisk stöt eller personskada, sänk aldrig ner sladden, kontakten, kannan eller sockeln i vatten eller annan vätska.

**Försiktig:** För att garantera fortsatt skydd mot elektriska stötar, anslut endast till jordade uttag.

## INSTALLATION

- Ställ enheten på plant, stadigt underlag som inte är hett eller nära värmekälla. Ytan ska vara torr. Låt inte barn använda enheten eller sladden.
- Ställ aldrig sockeln på metallbrickor eller metallytor när du använder den.

- Kontrollera att angiven nätspänning på märkplåten stämmer med nätspänningen i ditt område. Anslut apparaten endast till ett väl jordat eluttag. (Bruk av en jordfelsbrytare (RCD) reducerar risken för elchock, kontakta en elektriker för råd.) När du använder kvarnen skall sladden vara inom räckhåll, om det skulle ske en olycka. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för olyckor som beror på felaktig eller saknad jordning av apparaten.
- Om eluttaget är olämpligt för att ansluta kontakten på apparaten i, låt en behörig elektriker byta ut den.

## SPARA BRUKSANVISNINGEN

### VATTENKOKARENS DELAR

- 1 Lock
- 2 Knapp för att öppna locket
- 3 Kalkfilter
- 4 Vattenmätare
- 5 Indikatorn (ON)
- 6 Indikator
- 7 Sockel
- 8 Indikering för max. vattennivå
- 9 Indikering för min. vattennivå

### SPECIALANVISNINGAR

#### SLADDEN

- Sladden är kort för att minska risken att trassla in sig eller snubbla över en lång sladd.
- Om du är försiktig, så kan du ansluta en förlängningssladd.
- Förlängningssladdens ska minst ha samma klassning som vattenkokaren. Har vattenkokaren jordanslutning, ska förlängningssladden vara en 3-polig jordad sladd. Den förlängda sladden får inte hänga över bänk- eller bordsytan, så att barn kan få tag i den eller någon kan snubbla på den.

#### SÄKERHETSBRYTARE

Vattenkokaren är skyddad mot skada pga. användning med för lite vatten. Säkerhetsbrytaren stänger automatiskt av strömmen om värmeelementet blir för varmt.

Om vattenkokaren skulle koka torrt vid användning, låt den svalna i 10 minuter innan du fyller på kallvatten igen. Säkerhetsbrytaren återställs automatiskt när vattenkokaren har svalnat.

## INNAN DU ANVÄNDER VATTENKOKAREN

Rengör vattenkokaren innan du använder den för första gången genom att fylla den helt med vatten (till MAX-markeringen), koka vattnet och sedan hälla ut vattnet.

## SÅ ANVÄNDER DU VATTENKOKAREN

### FYLLA VATTENKOKAREN

- Ta bort kannan från sockeln (7).
- Öppna locket (1), fyll kannan med vatten och stäng locket igen.

**Fyll inte vattenkokaren med mindre än 0,25 liter eller med mer än 1,0 liter (över MAX-markeringen), så undviker du att den kokar torrt eller att kokande vatten skvätter ut ur pipen.**

### ANSLUTA TILL STRÖMKÄLLA

- När du har fyllt kannan, placera den på sockeln (7). Se till att kannan är korrekt placerad på kontakten på sockeln (7).

### ANVÄNDNING

- Sätt in kontakten i ett eluttag och tryck på ON-knappen (5). Indikatorn (6) slås på.
- Så fort vattnet har nått kokpunkten kommer vattenkokaren att slås av automatiskt och indikatorn slockna. För att upprepa kokningen, tryck på ON-knappen (5).

**Obs:** om vattenkokaren har slåtts av då kokningspunkten har uppnåtts kan en fördröjning på upp till 15 minuter uppstå innan den kan slås på igen.

- Avlägsna enbart vattenkokaren från stationen då den har stängt av sig automatiskt efter kokningsförloppet. Om detta inte sker, fyll i vatten till MIN-markeringen och låt det koka tills vattenkokaren stänger av sig själv.

**Information:** Vattenkokaren kan inte stängas av manuellt. PÅ-knappen fungerar bara för att sätta på den igen.

**Försiktig:** om vattenkokaren är tom, placera inte den på sockeln med prytaren i påslaget läge (ON).

### HÄLLA VATTEN

- För att ta bort kannan från sockeln (7), håll den i handtaget. Se till att hålla kannan rakt medan du lyfter den från sockeln (7).
- Häll vattnet från pipen med locket (1) stängt.

**Obs:** Var försiktig när du håller ut vatten eftersom kokande vatten kan orsaka brännskador.

### SLÅ PÅ VATTENKOKAREN IGEN

- Du kan slå på vattenkokaren igen så snart den inbyggda säkerhetsbrytaren hunnit svalna tillräckligt.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### KALKFILTER

Kalk är naturligt och bildas då hårt vatten kokas. Filtret är till för att hålla kvar kalket i vattenkokaren.

### RENGÖRING OCH BORTTAGNING AV FILTRET

Det är viktigt att rengöra filtret regelbundet. Filtret sitter på kannans insida och kan tas ut genom att det skjuts uppåt. Det rengörs med en mjuk borste under rinnande vatten.

### RENGÖRA OCH KALKA AV VATTENKOKAREN

Avlägsna kalket med en produkt som är lämplig för plastkannor (följ instruktionerna noga), eller citronsyra.

Vi rekommenderar att använda citronsyra enligt följande: Koka 1 liter vatten, dra sedan ut kontakten och ställ kannan i en tom vask eller en stor skål. Tillsätt 50 g citronsyra lite i taget och låt sedan kannan stå.

När skummandet avtar, töm kannan och skölj den noga med kallt vatten. Torka av utsidan noga med en fuktig trasa för att avlägsna spår av citronsyra som kan skada ytan.

Använd inte någon mer koncentrerad lösning. Se till att de elektriska anslutningarna är helt torra innan du använder kannan. Citronsyrekristaller finns i detaljhandeln.

- Om du inte avkalkar så förfaller garantin.
- Rengör aldrig utsidan av vattenkokaren med kemikalier, stålull eller skurmedel.
- Torka bara av enheten med fuktig trasa.
- Sänk aldrig ner enheten i vatten: glöm inte att det här är en elprodukt.
- All annan service ska utföras av en auktoriserad servicerepresentant.

### FÖRVARING

Obs! Se till att dra ur kontakten då du inte använder vattenkokaren.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Märkspänningström USA	120 V~ 60 Hz
Märkström EURO	1300 Watt
Märkström USA	1100 Watt
Sladdlängd	ca. 70 cm
Kannans volym	1,0 liter
Certifikat	GS, CE, ETL, CETL

## SERVICE- & GARANTIVILLKOR

Alla BODUM®-produkter är tillverkade i högkvalitativa, hållbara material. Men om du behöver byta delar, kontakta någon av följande: din BODUM®-återförsäljare - BODUM®-butiken - BODUM®-generalagenten i ditt land, eller vår hemsida [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garanti.** BODUM® ger 2 års garanti på vattenkokaren «BISTRO» från inköpsdatum. Garantin täcker material- och funktionsfel från tillverkning eller konstruktion. Reparationen är gratis om garantivillkoren är uppfyllda. Du kan inte få pengarna tillbaka.

**Garantivillkor.** Garanticertifikatet måste fyllas i fullständigt av försäljaren vid köptillfället. Endast återförsäljare som är auktoriserade av BODUM® får utföra garantiservice.

BODUM® tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd eller felaktig användning, normal användning och förslitning, felaktigt utförda underhålls- eller servicejobb eller ändringar gjorda av obehöriga.

## Bem-vindo à BODUM®

**Muitos parabéns pela aquisição do jarro eléctrico BISTRO da BODUM®! Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o jarro eléctrico.**

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Leia todas as indicações antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. O não cumprimento das instruções e das indicações de segurança pode resultar em situações perigosas.
- Depois de desembalar, verifique se o aparelho apresenta danos. Em caso de dúvidas, não o utilize e entre em contacto com o seu revendedor.
- Mantenha o material da embalagem (cartão, sacos de plástico, etc.) fora do alcance das crianças (perigo de asfixia ou de ferimentos).
- Este jarro eléctrico foi concebido exclusivamente para utilização em ambientes domésticos. Não o utilize ao ar livre.
- Não coloque o aparelho nem em cima nem perto de fogões eléctricos ou a gás ligados nem em fornos pré-aquecidos.
- O jarro eléctrico só pode ser utilizado com o suporte fornecido.
- O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes da utilização incorrecta ou indevida. Utilize o aparelho exclusivamente para o fim previsto.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Em caso de utilização por crianças ou pessoas não familiarizadas com o aparelho, ou em caso de proximidade das mesmas, é necessária uma supervisão atenta.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças nem por pessoas debilitadas, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável que assegure a utilização segura do aparelho.
- Nunca toque no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas. Não toque no cabo de alimentação nem na ficha com as mãos molhadas.
- Não toque em superfícies quentes. Segure o jarro eléctrico apenas pelo punho.
- A utilização de acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante do aparelho pode conduzir a incêndios, choques eléctricos ou ferimentos.
- Nunca encha o jarro eléctrico com água enquanto ele estiver no suporte.

- Nunca ultrapasse a marca «MAX» do jarro eléctrico.
- Não abra a tampa durante a ebulição, pois poderá queimar-se.
- Se o jarro eléctrico estiver muito cheio, pode projectar água a ferver.
- Nunca utilize o jarro eléctrico sem tampa.
- Verta devagar a água a ferver e não incline a abertura do jarro eléctrico depressa de mais.
- Para evitar queimaduras, evite entrar em contacto com o vapor que sai pela abertura da tampa enquanto a água ferve ou imediatamente depois de desligar o jarro eléctrico. Abra a tampa com cuidado se quiser colocar mais água num jarro eléctrico ainda quente.
- A água a ferver pode provocar queimaduras.
- Desloque o aparelho com extremo cuidado se este contiver água quente.
- Não force o interruptor a assumir a posição ON e não efectue alterações no interruptor para o manter na posição ON. Tal pode levar à saída de vapor à volta da tampa, a danos no mecanismo automático de desactivação e, eventualmente, a ferimentos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água: não se esqueça que o jarro é um aparelho eléctrico.
- Limpe o aparelho apenas com um pano húmido.
- Retire a ficha da tomada para desligar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da corrente eléctrica, puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado do canto da mesa ou balcão nem entrar em contacto com superfícies quentes.
- Retire a ficha da tomada se não estiver a utilizar o jarro eléctrico e antes de o limpar. Antes da limpeza, deixe o jarro eléctrico arrefecer.
- Não ligue aparelhos eléctricos com cabos de alimentação ou fichas danificados, em caso de anomalias no funcionamento ou caso o aparelho apresente danos de algum tipo. Leve o aparelho ao ponto de apoio mais perto de si para efeitos de inspecção, reparação ou ajuste.
- Nunca tente substituir o cabo de alimentação do aparelho, pois esta tarefa exige ferramentas especiais. Caso o cabo precise de ser reparado ou substituído, recorra apenas a oficinas de manutenção autorizadas pelo fabricante, com vista a garantir a segurança do aparelho.
- Para evitar incêndios, choques eléctricos e ferimentos, não mergulhe o cabo de alimentação, a ficha, o jarro eléctrico e o suporte em água ou outros líquidos.

**Atenção:** para garantir a protecção contra o risco de choques eléctricos, ligue o aparelho a tomadas devidamente ligadas à terra.



## INSTALAÇÃO

- Coloque o aparelho numa superfície plana estável que não esteja quente e que não se encontre perto de uma fonte de calor. A superfície tem de estar seca. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Durante a utilização, não coloque o suporte em bases nem em superfícies de metal.
- Assegure-se de que a tensão indicada na placa sinalética do equipamento coincide com a tensão de alimentação na sua área. Ligue o aparelho apenas a tomadas devidamente ligadas à terra. (O uso de um dispositivo contra corrente residual (RCD) reduz o risco de choque eléctrico, consulte um electricista.) Enquanto o equipamento estiver em uso, a ficha de alimentação deve estar acessível em caso de uma emergência. O fabricante recusa qualquer responsabilidade em acidentes causados por uma ligação à terra defeituosa ou não existente do equipamento.
- Caso a tomada não se adequue à ficha do aparelho, solicite a um electricista autorizado que a altere.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### COMPONENTES DO JARRO

- 1 Tampa rebaixável
- 2 Botão de abertura da tampa
- 3 Filtro contra calcário
- 4 Indicador do nível de água
- 5 Interruptor (ON)
- 6 Luz de funcionamento
- 7 Suporte
- 8 Indicador do nível máximo de água
- 9 Indicador do nível mínimo de água

### INSTRUÇÕES ESPECIAIS

#### CABO DE ALIMENTAÇÃO

- O volume de fornecimento inclui um cabo de alimentação curto para reduzir os riscos resultantes de emaranhamento e queda.
- É possível fornecer cabos de extensão, os quais devem ser utilizados com os devidos cuidados.
- Em caso de utilização de um cabo de extensão, os valores nominais eléctricos do cabo de extensão devem corresponder, no mínimo, aos do aparelho; caso o aparelho seja do tipo de ligação à terra, o cabo de extensão deve ser do tipo de ligação à terra, com 3 fios. O cabo mais comprido não deve ficar pendurado sobre o balcão ou a mesa e não deve ser colocado num local onde as crianças o possam puxar ou onde possa provocar quedas.

## DISPOSITIVO DE DESACTIVAÇÃO DE SEGURANÇA

O jarro eléctrico encontra-se protegido contra os danos resultantes da utilização com um volume de água insuficiente. Caso o elemento de aquecimento sobreaqueça, um dispositivo de desactivação de segurança desliga automaticamente o fornecimento de energia.

Caso o jarro eléctrico fique seco durante o funcionamento, deixe arrefecer durante 10 minutos antes de colocar água fria. O dispositivo de desactivação de segurança é repostado automaticamente assim que o jarro eléctrico tiver arrefecido.

## ANTES DE UTILIZAR O JARRO

Antes da primeira utilização, limpe o jarro da seguinte forma: encha-o por completo (até à marca MAX) com água, ferva a água e deite-a fora.

## COMO UTILIZAR O JARRO ELÉCTRICO

### ENCHER O JARRO ELÉCTRICO

- Retire o corpo aparelho do suporte (7).
- Abra a tampa (1), encha com água e feche a tampa.

**Não encha o jarro eléctrico com menos do que 0,25 l e não ultrapasse 1,0 l (acima da marca MAX), para impedir que o jarro eléctrico ferva até ficar seco e que a água quente saia pela abertura.**

### LIGAÇÃO AO FORNECIMENTO DE ENERGIA

- Depois de encher o jarro eléctrico, coloque-o sobre o suporte (7). Assegure-se de que o jarro eléctrico fica bem assente na unidade de contacto do suporte (7).

### FUNCIONAMENTO

- Insira a ficha numa tomada e prima o botão ON (5). A luz de funcionamento (6) liga-se.
- Assim que a água atinge o ponto de ebulição, o jarro eléctrico desliga-se automaticamente e a luz de funcionamento apaga-se. Para repetir o processo de ebulição, prima o botão ON (5).

**Nota:** caso o jarro eléctrico se tenha desligado ao atingir o ponto de ebulição, poderão passar 15 minutos, no máximo, até que consiga voltar a ligá-lo.

- Retire o fervedor de água da estação apenas quando este se tiver desligado automaticamente após a fervura. Se este não for o caso, encha água até à marcação MIN e deixe-a ferver até o fervedor de água se desligar automaticamente.

**Nota:** não é possível desligar o fervedor de água manualmente. A tecla LIG. destina-se apenas para ligar novamente o fervedor de água.

**Atenção:** se o jarro eléctrico estiver vazio, não o coloque no suporte com o interruptor na posição ON.

## VERTER ÁGUA

- Segure o jarro eléctrico pelo punho para o retirar do suporte (7). Mantenha o corpo do jarro eléctrico na horizontal enquanto o levanta do suporte (7).
- Verta a água pela abertura com a tampa (1) fechada.

**Nota:** tenha cuidado ao verter a água, pois a água a ferver pode provocar queimaduras.

## VOLTAR A LIGAR O JARRO ELÉCTRICO

- Pode voltar a ligar o jarro eléctrico assim que o dispositivo de desactivação de segurança térmico integrado tenha tido tempo suficiente para arrefecer.

## MANUTENÇÃO E CUIDADO

### FILTRO CONTRA CALCÁRIO

O calcário, ou cálcio, é uma substância natural que se forma quando se ferve água dura. O filtro serve para reter o cálcio no fervedor eléctrico.

### LIMPEZA E REMOÇÃO DO FILTRO

É importante limpar o filtro com regularidade. O filtro encontra-se encaixado no corpo do aparelho. Remova-o puxando para cima e para fora. Limpe-o com uma escova suave e água corrente.

### LIMPEZA E DESCALCIFICAÇÃO DO JARRO ELÉCTRICO

Retire o calcário com um produto de descalcificação convencional adequado para jarros de plástico (seguindo cuidadosamente as instruções) ou ácido cítrico.

Recomendamos a utilização de ácido cítrico da seguinte forma:

Ferva 1 litro de água, retire a ficha da tomada e coloque o jarro eléctrico numa taça ou num lavatório vazio. Adicione gradualmente 50 g de cristais de ácido cítrico e deixe o jarro repousar.

Assim que a efervescência termine, esvazie o jarro e passe-o bem por água fria. Limpe bem a parte exterior do jarro com um pano húmido para retirar todos os vestígios de ácido cítrico que possam danificar o acabamento.

Não utilize uma solução mais concentrada. Certifique-se de que as ligações eléctricas estão completamente secas antes de utilizar o jarro. A maioria das farmácias vende cristais de ácido cítrico.

- A garantia cessa caso não se realizem descalcificações.
- Nunca utilize químicos, palha-de-aço nem agentes abrasivos para limpar o exterior do jarro eléctrico.
- Limpe o aparelho apenas com um pano húmido.
- Nunca mergulhe o aparelho em água: não se esqueça que o jarro é um aparelho eléctrico.

## ARMAZENAMENTO

**Nota:** quando não estiver a utilizar o jarro eléctrico, desligue a tomada do fornecimento de energia.

### DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Tensão nominal USA	120 V~ 60 Hz
Potência nominal EURO	1300 Watt
Potência nominal USA	1100 Watt
Comprimento cabo	aprox. 70 cm/27.5 inch
Capacidade	1,0 litro/34 fl.oz
Certificações	GS, CE, ETL, CETL

## MANUTENÇÃO E CONDIÇÕES DA GARANTIA

Todos os produtos BODUM® são fabricados com materiais de alta qualidade e durabilidade. Contudo, caso algum componente precise de ser substituído, contacte o seu revendedor BODUM®, a BODUM® SHOP, o representante da BODUM® no seu país ou vá à nossa página Web disponível em [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantia.** Para o jarro eléctrico «BISTRO», a BODUM® oferece uma garantia de 2 anos, a partir da data da aquisição, contra defeitos materiais ou avarias resultantes de defeitos de fabrico ou design. A reparação é gratuita, desde que se verifiquem todos os requisitos da garantia. Não há lugar a reembolsos.

**Requisitos da garantia.** O certificado de garantia deve ser preenchido por completo pelo vendedor no momento da aquisição. Apenas os agentes autorizados pela BODUM® podem realizar serviços relacionados com a garantia.

A BODUM® não oferece garantia por danos resultantes da utilização inadequada, do manuseio incorrecto, do desgaste normal, de trabalhos de manutenção ou assistência técnica insuficientes ou incorrectos, da operação incorrecta ou da manipulação por pessoas não autorizadas.

## Tervetuloa BODUMiin®

**Onnittelumme BODUMin® valmistaman, sähkökäyttöisen BISTRO-vedenkeittimen valinnasta. Lue käyttöohje huolella ennen vedenkeittimen ensimmäistä käyttökertaa.**

### TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Käyttö- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- Kun laite on purettu pakkauksesta, tarkista mahdolliset vauriot. Jos et ole varma laitteen kunnosta, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä myyjään.
- Säilytä pakkausmateriaalit (pahvit, muovipussit jne.) lasten ulottumattomissa (tukehtumis- tai loukkaantumisvaara).
- Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Älä käytä sitä ulkona.
- Älä aseta sitä kuuman kaasu- tai sähkölieden päälle tai lähelle tai kuumaan uuniin.
- Keitintä saa käyttää vain omalla alustallaan.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista tai loukkaantumisista, jotka johtuvat virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä. Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset ja laitetta tuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa eikä laitetta saa käyttää heidän lähellään ilman valvontaa.
- Pienet lapset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain silloin, kun luotettava henkilö valvoo tilannetta ja varmistuu laitteen turvallisesta käytöstä.
- Älä koskaan kosketa laitetta kosteilla tai märillä käsillä. Älä kosketa verkkojohtoa tai pistoketta märillä käsillä.
- Älä kosketa kuumia pintoja. Nosta keitintä vain kahvasta.
- Älä liitä keittimeen lisälaitteita, joita valmistaja ei suosittele, sillä siitä voi seurata tulipalo, sähköisku tai henkilövahinkoja.
- Älä koskaan täytä keitintä vedellä, kun se on alustallaan.
- Tätä keitin vedellä vain MAX-merkkiin asti.
- Jos kansi avataan keittämisen aikana, vesihöyry saattaa aiheuttaa palovammoja.
- Jos keitin on liian täynnä, keittimestä saattaa tulla ulos kiehuva vettä.
- Älä koskaan keitä vettä kansi yläasennossa.
- Varmista aina, että kaadat kiehuva vettä hitaasti ja

huolellisesti. Älä kallista nokkaa liian nopeasti.

- Vältä joutumasta kosketuksiin kannen aukosta tulevan höyryn kanssa, kun vettä keitetään tai kun keitin on juuri sammunut, jotta saa palovammoja. Ole varovainen, kun avaat kannen, jos keitin on vielä kuuma ja haluat lisätä siihen vettä.
- Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.
- Siirrä laitetta erittäin varovasti, jos siinä on kuumaa vettä.
- Älä pakota kytkintä ON-asentoon tai tee siihen luvattomia muutoksia, joilla se pidetään ON-asennossa. Höyry voi tällöin purkautua keittimestä kannen reunoilta, jolloin se vaurioittaa automaattista kytkinmekanismia ja voi siten aiheuttaa loukkaantumisia.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Muista, että kyseessä on sähkölaite.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Kytke laite pois päältä irrottamalla pistoke pistorasiasta.
- Irrota laitteen virtajohto pitämällä kiinni pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai tason reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Irrota verkkojohto pistorasiasta silloin, kun keitin ei ole käytössä ja ennen puhdistamista. Anna keittimen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Älä käytä laitetta johdon tai pistokkeen ollessa viallinen tai laitteen toimintahäiriön jälkeen tai laitteen minkä tahansa vaurion jälkeen. Palauta laite lähimpään valtuutettuun korjausliikkeeseen sen tarkistusta, korjausta tai säätöä varten.
- Älä koskaan yritä itse vaihtaa laitteen verkkojohtoa, sillä siihen tarvitaan erikoistyökaluja. Jotta laitetta voisi jatkuvasti käyttää turvallisesti, täytyy johdon korjaus tai vaihto suorittaa valmistajan valtuuttamassa huoltoyrityksessä.
- Älä upota johtoa, pistoketta, keittimen säiliötä ja alustaa veteen tai muuhun nesteeseen tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen estämiseksi.

**Varoitus:** Varmista jatkuva suoja sähköiskuja vastaan liittämällä laite vain oikein maadoitettuihin pistorasioihin.

## ASENNUS

- Aseta laite vakaalle, tasaiselle pinnalle, joka ei ole kuuma tai lähellä lämmönlähdettä. Pinnan on oltava kuiva. Pidä laite ja verkkojohto lasten ulottumattomissa.
- Älä aseta alustaa metallitarjottimelle tai metallipinnalle käytön aikana.

- Varmista, että laitteen arvokilven jännite vastaa alueesi verkkovirran jännitettä. Liitä laite vain oikein maadoitettuun virtalähteeseen. (Vikasuojavirtauksen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa. Kysy neuvoa sähköasentajalta.) Pistorasian on laitteen käytön aikana oltava helposti käytettävissä hätätilanteessa. Liitä laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan, jotta se on varmasti koko ajan suojattu sähköiskuvaaralta.
- Jos pistorasia ei ole yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa, valtuutetun sähkötekniikon täytyy vaihtaa pistorasia.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### KEITTIMEN OSAT

- 1 Saranoitu kansi
- 2 Kannen avauspainike
- 3 Kalkinsuodatin
- 4 Vesimäärän ilmaisin
- 5 ON-painiketta
- 6 Merkkivalo
- 7 Alusta
- 8 Veden maksimimäärän osoitin
- 9 Veden minimimäärän osoitin

### ERITYISOHJEET

#### VERKKOJOHTO

- Pakkaukseen kuuluu lyhyt verkkojohto, jolla estetään pitkään johtoon sotkeutumisen tai kompastumisen vaara.
- Jatkojohtoja on saatavissa, ja niitä voi käyttää noudattamalla varovaisuutta.
- Jos käytetään jatkojohtoa, sen sähkömerkintöjen on oltava vähintään yhtä suuret kuin laitteen sähkömerkinnät. Jos laite on maadoitettu, jatkojohdon on oltava maadoitettu johto, jossa on kolme johdinta. Pitkä johto täytyy asetella siten, ettei se roiku tason tai pöydän reunan yli, jolloin lapset pääsevät siihen käsiksi tai siihen voi kompastua.

#### VARMUUSKATKAISIN

Keitin on suojattu vaurioilta, jotka voisivat aiheutua liian pienen vesimäärän käyttämisestä. Varmuuskatkaisin kytkee virran automaattisesti pois päältä, kun kuumennusosa kuumenee liikaa.

Jos vesi joskus kuitenkin haihtuisi keittämisen aikana kokonaan, keittimen täytyy antaa jäähtyä 10 minuuttia ennen sen täyttämistä kylmällä vedellä. Varmuuskatkaisin palautuu jäähdyttyään automaattisesti valmiustilaan.

## ENNEN KEITTIMEN KÄYTTÖÄ

Puhdista keitin ennen ensimmäistä käyttökertaa täyttämällä sen kokonaan (MAX-merkkiin asti) vedellä, keittämällä veden ja tyhjentämällä sen vedestä.

## VEDENKEITTIMEN KÄYTTÖ

### VEDENKEITTIMEN TÄYTTÖ

- Poista vedenkeitin alustalta (7).
- Avaa kansi (1), täytä keitin vedellä ja sulje kansi.

**Älä laita keittimeen alle 0,25 l vettä tai yli 1,0 l vettä (MAX-merkin yli), jotta keittämisen aikana kaikki vesi ei haihtuisi pois tai kiehuva vesi pääsisi tulemaan nokasta.**

### VIRTUALÄHTEESEEN LIITÄNTÄ

- Kun keitin on täytetty, aseta se alustalle (7). Varmista, että keitin on oikein alustan (7) liittimessä.

### KÄYTTÖ

- Aseta pistoke pistorasiaan ja paina ON-painiketta (5). Merkkivalo (6) syttyy.
- Heti kun vesi saavuttaa kiehumispisteen, keitin menee pois päältä automaattisesti ja merkkivalo sammuu. Toista keittäminen painamalla ON-painiketta (5).

**Huomautus:** jos keitin on kiehumispisteen saavutettuaan kytkeytynyt automaattisesti pois päältä, sitä seuraa enintään 15 minuutin viive, jonka aikana keitintä ei voi vielä kytkeä uudelleen päälle.

- Poista vedenkeitin vasta kun kiehumisvaihe on päättynyt automaattisesti. Jos näin ei tapahdu, täytä vedellä MIN-merkkiin asti ja anna kiehua kunnes vedenkeitin katkaisee virran itsestään.

**Huomautus:** Vedenkeitintä ei voi kytkeä pois päältä käsin. Keittimen ON-päällepainike toimii pelkästään virran uudelleenkytkemistä varten.

**Varoitus:** jos keitin on tyhjä, älä aseta sitä alustalle, kun kytkin on ON-asennossa.

### VEDEN KAATAMINEN

- Poista keitin alustalta (7) kahvasta pitämällä. Varmista, että keitin on vaakasuorassa, kun nostat sen alustalta (7).
- Pidä kaadettaessa kansi (1) kiinni.

**Huomautus:** Noudata kaadtaessa varovaisuutta, sillä kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.



## KEITTIMEN KYTKEMINEN PÄÄLLE UUDESTAAN

- Voit kytkeä keittimen päälle heti, kun keittimen sisäisen lämpökatkaisimen kytkin on jäähtynyt tarpeeksi.

## HUOLTO

### KALKINSUODATIN

Kalkki tai kalsium on luonnollinen aine, jota kertyy kovan veden keittämisessä. Suodatin auttaa pitämään kalsiumin vedenkeittimessä.

### SUODATTIMEN PUHDISTUS JA IRROTTAMINEN

Suodattimen säännöllinen puhdistaminen on tärkeää. Suodatin lukittuu keittimeen, ja sen voi irrottaa vetämällä sitä ylöspäin. Sen voi puhdistaa pehmeällä harjalla juoksevassa vedessä.

### KEITTIMEN PUHDISTUS JA KALKINPOISTO

Poista kalkki joko muovikeittimille sopivalla erityisellä kalkinpoistoaineella (noudata ohjeita tarkasti) tai sitruunahapolla.

Suosittelemme sitruunahapon käyttöä seuraavasti:

Keitä 1 litra vettä, irrota pistoke pistorasiasta ja aseta se tyhjään tiskialtaaseen tai kulhoon. Lisää 50 g sitruunahappokiteitä vähitellen ja jätä keitin paikalleen.

Kun kuohuminen on lakannut, tyhjennä keitin ja huuhtele se huolellisesti kylmällä vedellä. Pyyhi keittimen ulkopinta huolellisesti kostealla liinalla, jottei siihen jää pinnoitusta vaurioittavia sitruunahappojälkiä.

Älä käytä vahvempaa liuosta. Varmista, että sähköliitännät ovat täysin kuivat ennen keittimen seuraavaa käyttökertaa. Sitruunahappoa saa apteekkeista.

- Jos kalkkia ei poisteta, takuu saattaa mitätöityä.
- Älä koskaan käytä kemikaaleja, teräsvillaa tai hankausaineita keittimen ulkopinnan puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Älä koskaan upota laitetta veteen: muista, että kyseessä on sähkölaite.
- Valtuutetun huoltomiehen on suoritettava kaikki muut huoltotoimet.

## SÄILYTYS

Huomautus: Varmista, että virta on kytketty pois päältä, kun keitintä ei käytetä.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite EURO	220-240 V~ 50/60 Hz
Nimellisjännite USA	120 V~ 60 Hz
Nimellisteho EURO	1300 W
Nimellisteho USA	1100 W
Johdon pituus	noin 70 cm
Keittimen tilavuus	1,0 l
Sertifikaatit	GS, CE, ETL, CETL

## HUOLTO- JA TAKUUEHDOT

Kaikki BODUM® -tuotteet on valmistettu korkealaatuisista, kestävästä materiaaleista. Jos joku osa täytyy kuitenkin vaihtaa, ota yhteyttä johonkin seuraavista tahoista: oma BODUM® -kauppias - BODUM® SHOP - oman maasi BODUM® -edustaja tai sivustomme [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Takuu.** BODUM® myöntää "BISTRO"-vedenkeittimelle ostopäivästä laskettuna 2 vuoden takuun materiaalivirheille tai toimintahäiriöille, joiden todetaan johtuvan valmistuksen tai suunnittelun puutteista. Korjaus on maksuton, jos kaikki takuuvaatimukset täyttyvät. Hyvityksiä ei suoriteta.

**Takuuvaatimukset.** Takuun voimassaolo edellyttää takuutodistusta, jonka myyjä on ostohetkellä täyttänyt kokonaan. Vain BODUMin® valtuuttamat edustajat voivat suorittaa takuhuoltoja.

BODUM® ei myönnä takuuta vaurioille, joiden todetaan johtuvan muusta kuin laitteen pääasiallisesta käyttötarkoituksesta, virheellisestä käsittelystä, normaalista kulumisesta, puutteellisesta tai virheellisestä ylläpidosta tai huollosta sekä valtuuttamattomien henkilöiden virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

# Добро пожаловать в мир техники BODUM®

*Поздравляем! Вы стали владельцем электрочайника BISTRO марки BODUM®. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием чайника.*

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочитайте все инструкции перед первым использованием чайника. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к серьезным последствиям.
- После распаковки прибора проверьте его на отсутствие повреждений. При наличии сомнений не включайте прибор, а обратитесь к дилеру.
- Упаковочный материал (картонную коробку, пластиковые пакеты и проч.) держите в недоступном для детей месте (опасность удушья или травмы).
- Прибор предназначен только для использования в быту. Не используйте чайник вне помещения.
- Не ставьте чайник поверх или вблизи горячих электрических и газовых конфорок или в нагретую печь.
- Чайник можно использовать только вместе с прилагаемой подставкой.
- Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению. Запрещено использовать прибор в целях, не отвечающих его назначению.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Нахождение вблизи или использование прибора детьми разрешено только при постоянном контроле со стороны взрослых.
- Прибор не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными возможностями без присмотра со стороны человека, способного проконтролировать технику безопасности.
- Запрещено касаться чайника влажными руками. Это же касается кабеля и вилки питания.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Для подъема чайника используйте только ручку.
- Использование дополнительных креплений, не одобренных производителем, может привести к пожару, поражению током или травме.
- Запрещено наливать воду в чайник, находящийся на подставке.
- Не наливайте воду выше отметки «MAX».

- При открытии крышки во время закипания существует риск обваривания.
- При переполненном чайнике кипящая вода может выплескиваться.
- Кипячение воды без крышки запрещено.
- Выливать закипевшую воду нужно медленно и аккуратно, не следует резко наклонять носик чайника.
- Для предотвращения ожогов избегайте контакта с паром при открывании крышки во время кипения, или открывайте крышку только после выключения чайника. Если необходимо долить воду в горячий чайник, открывайте крышку с особой осторожностью.
- Кипящая вода может стать причиной ожогов.
- Очень осторожно переносите чайник с горячей водой.
- Не удерживайте выключатель в положении ON, блокировка выключателя в положении ON запрещена. Это может привести к выбросу пара из-под крышки, повреждению системы автоматического выключения и травмам.
- Запрещено погружать изделие в воду, помните — это электрический прибор.
- Очистка прибора выполняется только влажной тканью.
- Для отключения выньте вилку из стенной розетки.
- При отключении следует тянуть вилку, а не кабель.
- Не допускайте свисания кабеля с угла стола или контакта с горячими поверхностями.
- Вынимайте кабель из розетки, если чайник не используется, а также во время очистки. Перед очисткой следует дать чайнику остыть.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем или вилкой, а также при неисправности или наличии повреждений любого характера. Верните прибор в ближайший сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки.
- Не пытайтесь самостоятельно заменить кабель питания, для этого необходимы специальные инструменты. Для подтверждения надежности функционирования прибора после замены или ремонта кабеля соответствующая проверка должна быть проведена только в авторизованной сервисной мастерской.
- Для предотвращения возгорания, поражения электротоком и получения травм не погружайте кабель, вилку, чайник и подставку в воду или другую жидкость.

**Внимание!** Для гарантированной защиты от поражения током подключайте прибор только к заземленной розетке.

## УСТАНОВКА

- Разместите прибор на прочной ровной поверхности, которая не нагревается и не находится вблизи источника тепла. Поверхность должна быть сухой. Прибор и кабель питания должны быть вне досягаемости детей.
- Во время использования подставка не должна находиться на металлических поверхностях.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на заводской табличке электроприбора, напряжению сети в вашем регионе. Подключайте прибор к розетке с правильным заземлением. (Использование устройства защитного отключения (УЗО) снижает риск поражения электрическим током; проконсультируйтесь с электриком). При работе электроприбора, необходимо обеспечить доступ к сетевой вилке на случай чрезвычайных ситуаций. Для обеспечения постоянной защиты от риска поражения электрическим током подключайте электроприбор только к розеткам с соответствующим заземлением.
- Если точка электропитания не подходит для чайника, ее должен заменить квалифицированный специалист.

## СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

### УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

- 1 Откидная крышка
- 2 Кнопка открывания крышки
- 3 Фильтр от накипи
- 4 Датчик уровня воды
- 5 Кнопка включения
- 6 Световой индикатор
- 7 Подставка
- 8 Индикатор максимального уровня воды
- 9 Индикатор минимального уровня воды

### ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

#### КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ

- Короткий кабель питания позволяет избежать риска запутывания и перегибов, что часто происходит с длинным кабелем.
- При необходимости можно заказать удлинненный кабель.
- Электрические параметры удлинненного кабеля должны соответствовать характеристикам прибора. Для приборов с заземлением кабель питания должен быть трехжильным. Длинный кабель следует размещать так, чтобы он не свисал со стола и не мог быть задет детьми.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Чайник имеет защиту от возможных повреждений из-за недостаточного количества воды. Предохранитель автоматически отключает питание чайника при перегреве нагревательного элемента.

Если все-таки во время работы вся вода выкипела, необходимо дать чайнику остыть 10 минут до наполнения холодной водой. Предохранитель автоматически отключится после остывания.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЙНИКА

Перед первым использованием чайник необходимо очистить: налейте воду до отметки MAX, вскипятите ее и вылейте.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЧАЙНИКА

### ЗАПОЛНЕНИЕ

- Снимите чайник с подставки (7).
- Откройте крышку (1), налейте воду и закройте крышку.

**Не наливайте в чайник меньше 0,25 л (8,5 унции) и больше 1,0 л (34 унции) (выше отметки MAX) для предотвращения выкипания или выплескивания воды из носика.**

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

- После заполнения чайника поставьте его на подставку (7). Проверьте надежность посадки чайника в контакт подставки (7).

### РАБОТА

Вставьте вилку в электрическую розетку и нажмите кнопку ON (5). Загорится световой индикатор (6).

По достижении водой точки кипения чайник выключится автоматически и световой индикатор погаснет. Для повторения кипячения нажмите кнопку ON (5).

**Примечание** Если чайник выключился после закипания воды, повторное включение должно происходить только спустя 15 минут.

- Разрешается снимать электрочайник с базы электропитания только в том случае, когда он автоматически отключился после закипания. В ином случае заполните электрочайник водой до метки MIN. Включите чайник и оставьте воду кипеть до тех пор, пока электрочайник сам не отключится.

**Примечание:** Запрещается выключать электрочайник в ручном режиме. Кнопка ВКЛ предназначена только для повторного включения.

**Внимание!** Если чайник пуст, не ставьте его на подставку с выключателем в положении ON.

## ВЫЛИВАНИЕ ВОДЫ

- Снимите чайник с подставки (7), удерживая его за ручку. Убедитесь, что чайник не наклоняется во время подъема с подставки (7).
- Вылейте воду через носик при закрытой крышке (1).

**Примечание** Будьте осторожны при выливании воды, существует риск ожога.

## НОВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ЧАЙНИКА

- Спустя некоторое время, достаточное для остывания встроенного предохранителя, чайник можно снова включить.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ФИЛЬТР ОТ НАКИПИ

Накипь, или известь, является естественным веществом, выделяющимся при кипячении твердой воды. Фильтр предназначен для удерживания накипи в чайнике.

### ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ФИЛЬТРА

Регулярная очистка фильтра очень важна. Фильтр зафиксирован в чайнике и вынимается путем вытягивания вверх. Очистка выполняется мягкой щеткой под струей воды.

### ОЧИСТКА ЧАЙНИКА И УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Накипь удаляется с помощью лимонной кислоты или подходящего средства для пластиковых чайников (следуйте указаниям по применению чистящего средства).

Мы рекомендуем использовать лимонную кислоту следующим образом:

Вскипятите 1 литр воды, отключите чайник и поставьте его в пустой таз. Постепенно добавьте 50 г кристаллической лимонной кислоты и оставьте чайник на некоторое время.

После появления пены вылейте содержимое из чайника и промойте его холодной водой. Протрите наружную поверхность чайника влажной тканью для удаления остатков кислоты, которая может повредить покрытие.

Не используйте сильно концентрированный раствор. Перед использованием чайника убедитесь, что все электрические соединения сухие. Лимонная кислота доступна в большинстве аптек.

- Повреждения в результате удаления накипи могут стать причиной отмены гарантии.
- Запрещено использовать химические средства, стальную щетку или абразивные вещества для очистки поверхности чайника.
- Очистка прибора выполняется только влажной тканью.
- Запрещено погружать изделие в воду: помните

- это электрический прибор.
- Любое другое обслуживание выполняется уполномоченным представителем сервисного центра.

## ХРАНЕНИЕ

Примечание Всегда отключайте чайник от сети, если не планируете его использовать.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение для Европы	220-240 В~ 50/60 Гц
Номинальное напряжение для США	120 В~ 60 Гц
Номинальная мощность для Европы	1300 Ватт
Номинальная мощность для США	1100 Вт
Длина кабеля	ок. 70 см / 27,5 дюймов
Объем чайника	1 литр / 34 жидких унции
Сертификаты	GS, CE, ETL, CETL

## СЕРВИС И ГАРАНТИЯ

Все изделия BODUM® изготовлены из высококачественных долговечных материалов. Однако, при необходимости замены каких-либо деталей обратитесь в одну из следующих организаций: ваш дилер BODUM® - магазин BODUM® SHOP - представительство BODUM® в Вашей стране или зайдите на наш сайт [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Гарантия** Компания BODUM® предоставляет на чайник «BISTRO» гарантию 2 года со дня покупки на отсутствие дефектов материала или неисправностей, связанных с ошибками в производстве и проектировании. При соблюдении всех гарантийных условий ремонт будет выполнен бесплатно. Возврат денежных средств не предусмотрен.

**Гарантийные условия** Гарантийный талон должен быть полностью заполнен продавцом во время покупки. Гарантийное обслуживание могут выполнять только сервисные службы, уполномоченные компанией BODUM®.

BODUM® не несет ответственность за ущерб в результате использования не по назначению, неправильного обращения, естественного износа, неправильного ухода и обслуживания, а также ремонта, выполненного неуполномоченными лицами.



## ご使用になる前に

このたびは、BODUM® BISTROウォーターケトルをお買い上げいただき誠にありがとうございます。製品を正しく安全にお使いいただくため、ご使用前に本取扱説明書をよくお読みください。お読みになった後も、保証書と共に大切に保管してください。

### 安全上の注意

- ・電気製品をご使用になる際は、下記を含め、一般的な安全注意事項をお守りください。
- ・本製品を初めてご使用になる際は、ご使用前に取扱説明書全体をよくお読みください。取扱手順および安全注意事項を守らないと危険を伴う場合があります。
- ・製品開封後、製品に損傷がないか確認してください。損傷の疑いがある場合には、そのままご使用にならず、まずボダムジャパン・サービスセンターにご連絡ください。
- ・製品梱包材（段ボール、ビニール袋）はお子様の手の届くところに置かないでください（窒息やケガの危険があります）。
- ・本製品はご家庭内でご使用いただくためのものです。業務用・屋外では使用しないでください。
- ・ガスコンロや電気コンロにかけたり、コンロの近くに置いたり、オーブンで加熱しないでください。また、他の用途に使用しないでください。
- ・ケトルは必ず付属のベース（図7）に乗せてお使いください。
- ・不適切あるいは無理なお取り扱いにより生じた損傷やケガについてはBODUM® 社は一切責任を負いません。
- ・お子様が本製品で遊ばないようにしてください。
- ・お子様の手の届かない安全な場所に保管してください。
- ・製品をお子様を使用させたり、お子様の近くで使用したり、あるいは製品の操作に不慣れな人が使用する場合は、必ず大人が付き添って安全確認を行ってください。
- ・本製品は、大人が付き添って安全を確認しない限り、お子様には使用させないでください。
- ・お客様ご自身での分解・修理・改造は絶対におやめください。本製品の修理は必ずボダムジャパン・サービスセンターにご依頼ください。
- ・落下などの衝撃を与えないよう、丁寧に扱ってください。
- ・本製品を平らで水気のない安定した場所に設置し、本体に水・お湯が入った状態での転倒に十分注意してください。

### 電源プラグ / 電源コードについて

- ・本製品、電源コード、電源プラグには濡れた手で触らないでください。プラグを抜く際は、コードを引っ張ったりせず、プラグ本体をしっかり持って抜くようにしてください。
- ・電源コードをテーブルやカウンターから垂れ下げたり、高温部と接触させたり、傷つけたり、無理に曲げたり、ねじったり、重いものをのせたり、挟み込んだり、加工したりしないでください。コードやプラグが損傷した状態で使用したり、本体に不具合等がある状態で使用しないでください。
- ・メーカー推奨品以外の器具を取り付けて使用すると、火災、感電もしくはケガを招くおそれがあります。
- ・電源コードの交換には特殊工具が必要です。お客様ご自身での交換は絶対におやめください。安全にご利用いただくため、電源コードの修理または交換が必要になった場合は、必ずボダムジャパン・サービスセンターにご依頼ください。

- ・電源プラグは根元までしっかりと差し込んでください。
- ・火災、感電、ケガの防止のため、コードやプラグを水等の液体に浸けないでください。
- ・電源プラグやコンセントに付着しているホコリやゴミは定期的に取り除いてください。ホコリが溜まるとショートや漏電、発火などの恐れがあります。
- ・本製品は、緊急時にコードにすぐ手が届く状態でご使用ください。
- ・電源は交流 100V(50/60Hz) で「15A125V」と記されている壁面のコンセントに直接差し込んでください。他の機器と併用すると、発熱による火災の原因になります。
- ・コンセントや配線器具の定格を超える使い方や、交流 100V 以外での使用はしないでください。たこ足配線などで、定格を超えると、発熱による火災の原因になります。
- ・取り付けの悪いコンセントは絶対に使わないでください。ガタツキのあるコンセントや差込口の緩いコンセントは感電や発熱の恐れがあり危険です。
- ・たこ足配線は絶対におやめください。

## 製品の設置について

- ・本製品は、濡れた場所は避け、安定した平らな面に置いてご使用ください。高温になる場所や可燃物の近くなどでは使用しないでください。
- ・製品本体および電源コードはお子様手の届かない場所に置いてください。
- ・ベース(図7)を金属製トレイなど、金属面に置いて使用しないでください。
- ・電源コードをテーブルやカウンターから垂れ下げたり、高温部と接触させたりしないようご注意ください。
- ・壁や家具の近くで使わないでください。蒸気又は熱で家具をいためてしまうことがあります。

## 使用時について

- ・水以外の液体を沸かささないでください。また、瓶やカップなど水以外のものを本体の中に入れてください。
- ・ケトルからお湯を注ぐ際は、注ぎ口を急激に傾けずに、ゆっくり、注意しながら注いでください。
- ・湯沸かし中やスイッチが切れた直後にフタの開口部に触れると、噴き出した蒸気でやけどするおそれがあります。ケトルが冷める前に水を入れる場合には、注意してフタを開けてください。
- ・高温面には触れないでください。
- ・製品を持ち上げるときは必ずハンドルを持つようにしてください。使用中には本製品の上に物を被せたり置いたりしないでください。
- ・水位上限表示 <MAX> の上まで水を入れしないでください。ケトルに水を多く入れ過ぎると、沸とうしたお湯が噴き出すことがあります。
- ・本体内側底面の加熱プレートが完全に水に浸かっていない状態では使用しないでください。
- ・使用中および使用後にコードを本製品の周りに巻きつけないでください。
- ・本製品を布など可燃性の高いもので被ったり、触れさせないでください。
- ・湯沸かし中にフタを外すと蒸気により、やけどするおそれがあります。
- ・ケトルをベースに置いた状態で水を入れしないでください。水がベースにかかってしまうと故障の原因になります。
- ・故障もしくは誤作動が発生した場合は、直ちに電源プラグをコンセントから抜いてください。

- ・ケトルを傾いた場所で使用しないでください。
- ・スイッチが入ったままの状態、ケトルを動かさないでください。
- ・使用中本体は熱くなりますので絶対に触らないでください。
- ・お子様やペットなどの手の届かない安全な場所で使用してください。

## お手入れについて

- ・本製品を使用しない時や、クリーニング時には必ず電源コードをコンセントから抜いてください。けがややけど、絶縁劣化による感電・漏電火災の原因になります。
- ・火災、感電、ケガの防止のため、コードや、プラグ、ケトル本体、電源プレートを水等の液体に浸けないでください。
- ・製品の損傷を防ぐため、お手入れにアルカリ性洗剤を使わないでください。柔らかい布と中性洗剤をお使いください。
- ・本体の熱が完全に冷めてからお手入れをしてください。
- ・化学薬品やスチール製たわし、研磨剤などは決して使わないでください。

## 本説明書は大切に保管してください

## パーツ名称

1. フタ
2. フタ開ボタン
3. スケール防止フィルター
4. 水位ゲージ
5. ONボタン
6. 表示ランプ
7. ベース
8. MAXマーク（水位上限表示）
9. MINマーク（水位下限表示）

## 取り付け方法

- ・本製品を平らで水気のない場所に設置し、カーテン等可燃性の高いものから遠ざけてください。
- ・お子様の手が本体およびコードに届かないようにしてください。
- ・熱に弱い敷物（たたみ、じゅうたん、ビニール製のテーブルクロスなど）の上では使わないでください。
- ・本製品の銘板に記載されている電圧数がお住まいの地域の電圧数と一致していることを確認してください。

## はじめてお使いになる前に

- ・本製品をゆっくりと取り出し、梱包を外してください。
- ・はじめて本製品をお使いになる前に、2～3回水ですすぎ、上限"MAX"マーク（図8）まで水を入れ、いったんお湯を沸かし、そのお湯を捨ててからご使用ください。
- ・プラスチック製電気用品（本製品）は、一般的にプラスチック部分が熱で温められることにより、プラスチック特有のにおいが出ます。においが気になる方は、はじめてお使いになる前に、何度かお湯を沸かし、沸かしたお湯を捨ててからご使用ください。

## 使用手順

### ①水を入れる

ケトル本体をベース（図7）から外します。フタ開ボタン（図2）を押し、フタ（図1）を開けて水を入れた後、再度フタをします。フタがカチッというまで、しっかり上から押してください。

フタを閉める時は手で閉めてください。フタ開ボタン(図2)を押しても自動的に閉まりません。

**注意！**空だき状態になったり、お湯が噴き出ないように、水は0.25リットル（MINマーク）～1.0リットル（MAXマーク）の範囲に収まるように入れてください。

水位ゲージ（図4）の目盛りはおおよその容量を示しています。正確な容量を測りたいときは、計量器をご使用ください。本品は計量器ではございません。

### ②ベースにのせる

水を入れた後、ケトルをベース（図7）に戻します。ケトル本体がベース（図7）の接点に正しく安定してセットされているか確認してください。また、接点に水滴などが付いていないかどうか、よく確認してください。

### ③電源を入れる

電源コードをコンセントにつなぎ、ONボタン（図5）を押します。表示ランプ（図6）が点灯します。

**注意！**電源を入れる前に、フタ(図1)が完全に閉まっているか確認してください。

お湯を沸かしている時は、高温部に触れないでください。また、絶対にフタを開けたり、蒸気に手を近づけないでください。やけどをすることがあります。

お湯が沸いたらケトルのスイッチが自動的に切れて、表示ランプが消灯します。

### ④お湯を注ぐ

ケトルは必ずハンドルを持ってベース（図7）から外すようにしてください。また、ベースから持ち上げるときはケトルを傾けないようにしてください。フタ（図1）を閉めたまま、注ぎ口からゆっくりとお湯を注ぎます。ご使用後は必ず、電源プラグをコンセントから抜いてください。

**注意！**沸とう直後にフタを開けないでください。沸とうしたお湯はやけどの原因になりますので、お湯を注ぐときは十分注意してください。

## 再度スイッチをいれる

ケトルが冷めて、内蔵の安全電源オフ機能が解除されるまで、再度スイッチを入れることができません。沸とう後、ケトルのスイッチが切れると、再度スイッチを入れられるようになるまで最大15分ほどかかる場合があります。

## 沸とうする前にスイッチを切りたいとき

ハンドルを持ち、ケトル本体をベース（図7）から外してください。その後、電源プラグをコンセントから抜いてください。ONボタン(図5)を押しても電源は切れません。もう一度沸かしたい場合は、プラグを差し込むと、すぐに湯沸かしを再開します。

## 電源コード

- コードがからまったり、コードにつまずいて転倒しないように、電源コードは短くなっています。
- 延長コードを使用される際は、十分注意してください。
- 延長コードをご使用の際、コード表記の電気定格が少なくとも製品の電気定格と同等かそれ以上であることをご確認ください。
- 余分なコードは、カウンターやテーブルから垂れ下がったり、お子様が引っ張ったり、つまずいて転んだりしないようにまとめておいてください。

## セーフティカットオフ

本製品には水量が不足した状態での使用による損傷を防ぐための安全機能が搭載されています。加熱エレメントが過熱するとセーフティカットオフ機能が働き、自動的に電源が切れます。

ケトルが空だき状態になったときは、約10分間置いて、ケトルが冷めてから水を入れるようにしてください。ケトルの温度が下がるとセーフティカットオフは自動でリセットされます。

## スケール防止フィルター

硬水を沸とうさせると自然に発生するのがスケール（カルシウム成分）です。スケール防止フィルター(図3)は、ケトルの外にスケールが流れ出すのを防ぐことができます。

## メンテナンス

本体内側の汚れ（白い浮遊物・虹色などの変色・赤さび状の斑点など）は、本来水に含まれるミネラル成分によるものです。通常は水でよく注ぎ、その後乾いたふきんなどでしっかりと拭いてください。汚れが目立ってきたら、以下の手順によりお手入れをしてください。

**注意！お手入れは、完全に本体の熱が冷めてから行ってください。必ずコンセントから電源プラグを抜いた状態でお手入れをしてください。**

### スケール防止フィルター(図3)の取り外しと洗浄

スケール防止フィルター（図3）は必ず定期的に洗浄してください。スケール防止フィルターはケトル本体にはめこまれているので、上へ引っ張るとケトルから外すことができます。流水ですすぎながら柔らかいブラシでやさしく擦って汚れを落としてください。

### ケトル本体の洗浄と湯垢除去

ケトル本体の湯垢は、プラスチックケトル専用の湯垢落としを使用するか、クエン酸を使用して除去します。

クエン酸をお使いの際は、以下の手順を参考にしてください。

お湯を1リットル沸かしてからプラグをコンセントから抜き、ケトルをシンクや空のボウルの中に置きます。クエン酸（結晶粉末）50gmを少しずつお湯に加えて、そのまましばらく放置してください。

泡立ちがおさまったらケトルを空にし、水でよく洗ってください。ケトルの外側も、クエン酸が残っていると表面を傷めますので湿らせた布で丁寧に拭いてください。

クエン酸よりも強い薬剤は使用しないでください。洗浄後、ケトルをご使用になる際は、電気接点等が十分に乾いているか確認してください。クエン酸結晶粉末は、薬局等でご購入ください。

- 湯垢の除去を怠ると、製品保証が無効になる場合があります。
- 薬品、スチールウール、研磨剤等は絶対に使用しないでください。

- ・電気製品ですので絶対に水に浸けないでください。

## 保管

使用時以外は電源を切り、コンセントから電源プラグを抜いてください。

長期間使用しない時は、お客様の手の届かない、安全な場所で保管してください。

仕 様	
製品名称	ボダム ビストロウォーターケトル
型式	11154
定格電圧	AC100V
定格周波数	50/60Hz
定格消費電力	1100W
最大容量	1.0リットル
最少容量	0.25リットル
材質	本体外郭：ポリプロピレン ふた：ポリプロピレン 水位ゲージ：ポリプロピレン フィルター：ポリプロピレン・ナイロン ベース：ポリプロピレン ヒートプレート：ステンレススチール鋼 パッキン：シリコンゴム 耐熱温度 120度
電源コードの長さ	約80cm
原産国	中国



BODUM® 社のBISTROウォーターケトルは、電気安全環境研究所による規格適合性試験、工場の品質管理体制のチェックをクリアした電気製品が受けられる、S-JET認証を取得しています。

## アフターサービス

BODUM® 社のBISTROウォーターケトルには、ご購入日より1年間の製品保証がついています。保証条件がすべて満たされている場合には、製造もしくは設計に起因すると判明した材質不良もしくは機能不良について無償にて修理又は交換させていただきます。返金はいたしかねますのでご了承ください。

保証要件:保証書は、お買い上げ時に販売店側で必要事項を記入する必要があります。保証サービスはBODUM®の認定業者以外は提供できません。

BODUM® は、意図された用途以外での使用、不適切な取り扱い、通常の摩耗、保守修理作業の不備または不良、不適切な使用、許可されない者による操作等に起因する損傷については一切責任を負いません。

- 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書きに従った使用状態で保証期間内に故障した場合、無料修理又は交換させていただきます。ボダムジャパン・サービスセンター(フリーダイヤル0120-436-284)までご連絡ください。
- 運賃等の諸経費はお客様に負担していただくことがございます。
- 保証期間内でも、次の場合には原則として有料にさせていただきます。

(イ)お客様の不注意、使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷。

(ロ)お買い上げ後の取付場所の移設、輸送、落下などによる故障及び損傷。

(ハ)火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害(硫化ガスなど)、異常電圧、指定外の使用電源(電圧、周波数)などによる故障及び損傷。

(ニ)保証書のご提示がない場合。


(ホ)保証書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入がない場合。あるいは字句を書き換えられた場合。

(ヘ)消耗部品の消耗、またはそれによる故障。

- 保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
- 保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

### ボダムジャパン・サービスセンター

住所 〒331-0811 埼玉県さいたま市北区吉野町2-8-4

電話番号  0120-436-284

受付時間 月～金 9:00～17:00

(土日祝祭日及び年末年始夏季休業は休業)

※お客様のご意見・ご要望に対して迅速かつ適切に対応する為、またサービス向上の為に、通話を録音させて頂く場合がございます。ご了承くださいませ。

## 保証書

型名	ボダムビストロウォーターケトル (11154)
保証期間	お買い上げ日より1年間
お買い上げ日※	
お名前※	
ご住所※	〒
電話番号※	
販売店※	〒  電話番号

※欄に記入のない場合は無効となりますので、必ずご確認ください。

### ●個人情報の取り扱いについて

お客様にご記入いただいた保証書は、保証期間内のサービス活動及びその後の安全点検活動のために記載内容を利用させていただく場合がありますので、ご了承ください。

また、修理のために当社から修理委託している保守会社などに必要なお客様の個人情報を預託する場合がありますが、「個人情報保護法」及び当社と同様の個人情報保護規定を遵守させますので、ご了承ください。

販売元  
ボダムジャパン株式会社  
〒150-0001  
東京都渋谷区神宮前3-25-12  
パシフィックスクエア原宿4F  
(代表)03-5775-0681

ボダムジャパン・サービスセンター  
〒331-0811  
埼玉県さいたま市北区吉野町2-8-4  
フリーダイヤル 0120-436-284



## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### AUSTRALIA

#### SHOP-IN-SHOP

Galerie, Bondi Junction (NSW)  
 Il Mondo, Townsville (QLD)  
 Kitchenware-Plus, Loganholme/  
 Brisbane (QLD)  
 Moda Aroma, Cairns (QLD)  
 Peters of Kensington (NSW)  
 Your Habitat, Hobart (TAS)  
 Your Habitat, Canberra (ACT)  
 Your Habitat, Launceston (TAS)  
 Dallimores (WA)  
 Inside Out (NSW)  
 Roost (VIC)  
 Cucina Cucina (NSW)  
 MYER (NSW)  
 MYER (QLD)  
 MYER (SA)  
 MYER (VIC)  
 David Jones (NSW)  
 David Jones (QLD)

### AUSTRIA

#### BODUM® STORE

Marc Aurel Strasse 2 b  
 A-1010 Wien  
 T +43 1 925 7999  
 F +43 1 925 7999  
 shop.wien@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

Cusinarium, Singerstrasse 14,  
 1010 Wien  
 Herwig Gasser, Süssem vom  
 Feinsten AG,  
 Alberschweizergasse 4,  
 1140 Wien  
 Slama, Mariahilferstrasse 71,  
 1060 Wien  
 Redl, Taubenmarkt Arkade  
 Spittelwiese 6, 4020 Linz  
 Rechberger, Lastenstrasse 42,  
 4021 Linz  
 Schildmeier, Gärtnerstrasse 6,  
 4600 Wels  
 Rösler + Wagner, Schärldingerstasse  
 63, 4910 Ried  
 Zur Küchenfee, Linzergassen 56,  
 5020 Salzburg  
 Brühwasser, Stadtplatz 56,  
 5280 Brunau  
 Putzenbacher, Anichstrasse 14,  
 6020 Innsbruck  
 Ortner und Stanger,  
 Fürstenweg 66, 6050 Innsbruck  
 Eder, Franz-Josefs Platz 2 – 4, 6332  
 Kufstein  
 Tschofen, Rathhausgasse 2,  
 6700 Bludenz  
 Frühauf, Kaiserstrasse 15, 6900  
 Bregenz  
 Klammerth, Herrengasse 7 – 9,  
 8010 Graz  
 Kastner & Öhler Sackstrasse 7 – 13,  
 8021 Graz

#### PARTNERS

Interio Austria  
 Kika  
 Leiner  
 Lutz

#### ONLINE SHOP AUSTRIA

www.bodum.com

### BELGIUM

#### BODUM® OUTLET

Maasmechelen Village  
 Shop number 96  
 Zetellaan 196  
 3630 Maasmechelen  
 T 00 32 89 773731  
 F 00 32 89 773732  
 shop.maasmechelen@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

INNO, Antwerp  
 INNO, Bruxelles, rue Neuve

### CANADA

#### SHOP-IN-SHOP

THE BAY (QUEENS STREET),  
 176 Yonge Street, Toronto, ON,  
 M5C 2L7  
 THE BAY (MONTREAL),  
 585 Rue Catherine Ouest,  
 Montreal, QC, H3B 3Y5  
 THE BAY (YORKDALE), 3401  
 Dufferin St., Toronto, ON, M6A  
 2T9  
 THE BAY (BAYSHORE), 100  
 Bayshore Dr., Nepean, ON, K2B 8C1  
 THE BAY (SOUTHCENTER), 100  
 Anderson Rd. Southeast, Calgary,  
 AB, T2J 3V1  
 THE BAY (SOUTHGATE), 111 St. &  
 51 Ave., Edmonton, AB, T6H 4M7  
 THE BAY (MISSISSAUGA), 100  
 City Court Drive, Hwy10 and  
 Burnhamthorpe Road West,  
 Mississauga, ON, L5B 2C9  
 BOUTIQUE 1101 LAURIER, 1101  
 Avenue Laurier Outermont,  
 Montreal, QC, H2V 2L3  
 HOMEWERX, 1053 Davie Street,  
 Vancouver, BC, V6E 1M5  
 CALL THE KETTLE BLACK, 2294  
 W. 4th Avenue, Vancouver, BC,  
 V6K 1N8  
 BRADSHAW'S, 129 Ontario St.,  
 Stratford, ON, N5A 3H1  
 JILL'S TABLE, 115 King St., London,  
 ON, N6A 1C3  
 POT EN CIEL, 27 Rue de Petit-  
 Champlin, Quebec, QC, G1K 4H5  
 VINCENT & MOORE, 825 Rue  
 Saint-Laurent Ouest, #44,  
 Longueuil, QC, J4K 2V1  
 THE CASUAL GOURMET, 1027  
 King Street West, Hamilton, ON,  
 L8S 1L6  
 TEA DESIRE, 1232-Barnet Highway,  
 Coquitlam, BC, V3B 5R5  
 LE CHEF COMPLET, 447 Brant  
 Street, Burlington, ON, L7R 2G3

### CHINA

#### SHOP-IN-SHOP

Sogo Department Store, 7/F,  
 Nanjing West Rd., Shanghai  
 CitySuper, IFC, B2, LG2, 8, Century  
 avenue Pudong new district,  
 Shanghai  
 ST Plaza, B1, 22 Jianguamenwai  
 Avenue, Beijing  
 Shin Kong Place, 5/F, No. 87,  
 Jianguo Road, Chaoyang District,  
 Beijing  
 Emily Coffee, No. 0158A, Zone  
 C, Chaowai SOHO, 6B, Chaowai  
 Daijie, Beijing  
 Music Coffee, 4# New Hope Rd,  
 Chengdu, Sichuan  
 Wangfujing Department Store,

No.99, Qinxian North Street,  
 Taiyuan  
 Parkson Department Store, No.  
 189, Qinxian North Street, Taiyuan  
 Chicago Coffee, 36 Times Avenue,  
 Think UK Apartment Complex, 88  
 Jiao Ling Road, Kunming  
 Charter Department Store, 6/F,  
 No.1255 Chongqing road, Chang  
 Chun, Jilin  
 Ouya Commercial Capital, 6/F, No.  
 1128, Gong Nong Da Lu, Chang  
 Chun, Jilin  
 Nenlu Tea Lounge, 10/F,  
 Hongyadong, No.88 Jiabin Road,  
 Yuzhong District, Chongqing

### DENMARK

#### SHOP-IN-SHOP

Inspiration Illum, København K  
 Inspiration Aarhus, Aarhus  
 Magasin A/S Rødovre, Rødovre  
 Magasin Fields, København S  
 Magasin Lyngby, Lyngby  
 Magasin Odense, Odense C  
 Magasin Aarhus, Aarhus C  
 Magasin Kgs. Nytorv, København K  
 Bahne Brugskunst Fields,  
 København S  
 Bahne Brugskunst Fisketorvet,  
 København V  
 Bahne Brugskunst Rødovre,  
 Rødovre  
 Bahne Brugskunst Lyngby, Lyngby  
 Bahne Brugskunst Roskilde,  
 Roskilde  
 Bahne Brugskunst Holbæk, Holbæk  
 Bahne Brugskunst Horsens,  
 Horsens  
 Bahne Brugskunst Vejle, Vejle  
 Bahne Brugskunst Aarhus C,  
 Aarhus C  
 Bahne Brugskunst Aalborg,  
 Aalborg  
 Bahne Brugskunst Esbjerg, Esbjerg

#### ONLINE SHOP SCANDINAVIA

www.bodum.com

### ESTONIA

#### SHOP-IN-SHOP

Kaubamaja, Tallinna  
 Kaubamaja, Tartu

### FINLAND

#### SHOP-IN-SHOP

Stockmann Department Store  
 Helsinki  
 Keskustan Huoltotunneli 14  
 Ruoholahti  
 00100 Helsinki

### FRANCE

#### BODUM® STORE

38, avenue de l'Opéra  
 75002 Paris  
 Ouverture Avril 2011  
 T +33 1 42 33 01 68  
 F +33 1 42 33 11 67  
 shop.opera@bodum.com

#### BODUM® OUTLET

La Vallée Shopping Village  
 Centre Commercial Val d'Europe  
 3, cours de la Garonne  
 77700 Serris  
 T +33 1 64 63 26 25  
 F +33 1 64 63 23 31  
 shop.serris@bodum.com

# BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

## SHOP-IN-SHOP

Paris  
BHV, rue de Rivoli, Paris 4ème  
BON MARCHE, 24, rue de Sévre,  
Paris 7ème  
GALERIES LAFAYETTE MAISON, 35  
boulevard Haussmann, Paris 9ème  
PRINTEMPS BEAUTE MAISON 64,  
boulevard Haussmann, Paris 9ème  
Provence  
ELLEN DESFORGES, 29, rue de la  
Monnaie, Lille  
GALERIES LAFAYETTE, Marseille  
Bourse  
GALERIES LAFAYETTE, Nice Cap  
3000  
GALERIES LAFAYETTE, Toulouse  
Capitole  
PRINTEMPS, Lille  
PRINTEMPS, Vélizy 2

## ONLINE SHOP FRANCE

www.bodum.com

## GERMANY

### SHOP-IN-SHOP

KaDeWe, Berlin  
Karstadt, Frankfurt Zeil  
Karstadt, Dortmund  
Karstadt, Stuttgart  
Karstadt, München Bahnhofsplatz  
Karstadt Bremen  
Karstadt Nürnberg  
Möbel Hesse  
Lorey, Frankfurt

## ONLINE SHOP GERMANY

www.bodum.com

## GREECE

### SHOP-IN-SHOP

Notos Galleries  
105 51, Athinas 48, Kotzia Square

## HONG KONG

### SHOP-IN-SHOP

Allure Living Central, 109B Caine  
Road, Mid-Level  
Citysuper Harbour City Store, Level  
3, Harbour City, Tsim Sha Tsui  
Franc Franc, Shop S01-03 & S08-  
12, 2/F., Hang Lung Center, 2-20  
Paterson St., Causeway Bay  
GOD Causeway Bay, Leighton  
Centre, Sharp Street East Entrance,  
Causeway Bay  
GOD Central, 48 Hollywood Road,  
Central  
GOD Tsimshatsui, Shop B02,  
Basement, Silvercord, 30 Canton  
Road, Tsim Sha Tsui  
Gourmet, Basement, Lee Gardens,  
Causeway Bay  
Great Food Hall, Basement, Two  
Pacific Place, Queensway  
Lane Crawford (Pacific Place), 88  
Queensway, Admiralty  
Lane Crawford (Times Square), 1  
Matheson Street, Times Square,  
Causeway Bay  
Lane Crawford (Tsim Sha Tsui), 3  
Canton Road, Tsim Sha Tsui  
Marc James Design, 16/F Horizon  
Plaza, Ap Lei Chau  
Sogo Hong Kong Co., Ltd., 555  
Hennessy Road, Causeway Bay

Today's Living Service Centre, 1/F.,  
20 Pak Sha Road, Causeway Bay  
Towngas Avenue, G/F 59-65  
Paterson St., Fashion Walk,  
Causeway Bay  
Towngas Cooking Centre,  
Basement, Leighton Centre, 77  
Leighton Road, Causeway Bay  
Wing On (Main Store), Wing On  
Centre, 211 Des Voeux Road  
Central, Sheung Wan  
Wing On (Taikoo Shing Store),  
Cityplaza, Units 074 & 144, 18  
Taikoo Shing Road, Taikoo Shing  
Wing On Plus (Nathan Road), Wing  
On Kwoloon Center, 345 Nathan  
Road, Yau Ma Tei  
Yata, Phase III, New Town Plaza,  
2-8 Shatin Centre Street, Shatin

## INDONESIA

### SHOP-IN-SHOP

Metro Pondok Indah, Jakarta  
Metro Senayan, Jakarta  
Metro Taman Anggrek, Jakarta  
Grand Lucky, Sudirman Business  
District, Jakarta  
OGO Plaza Senayan, Jakarta  
Debenhams Senayan City, Jakarta.  
Metro bandung Supermall,  
Bandung

## ITALY

### BODUM® STORE

Via di San Francesco a Ripa, 141  
a/b  
00153 Roma  
T 0039 06 58 34 49 26  
F 0039 06 58 97 941  
shop.roma@bodum.com

### BODUM® STORE

Via di Campo Marzio, 46 a/b  
00186 Roma  
T 0039 06 68 80 13 20  
F 0039 06 68 80 13 20  
shop.roma@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

LA RINASCENTE, Milano Duomo

### ONLINE SHOP ITALY

www.bodum.com

## JAPAN

### BODUM® OUTLET

Rinku Premium Outlet  
Section 1630  
3-28 Rinku Ourai Minami  
Izumisano-shi  
598-8508 Osaka  
T +81 72 458 4688  
F +81 72 458 4688  
shop.rinku@bodum.com

### BODUM® OUTLET

Gotemba Premium Outlet  
Section 550  
1312 Fukasawa, Gotemba-shi  
412-0023 Shizuoka  
T +81 550 81 3118  
F +81 550 81 3118  
shop.gotemba@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

Illums Nihonbashi  
Illums Umeda  
Illums Koriyama  
Illums Sapporo  
Seibu Department Store Ikebukuro

## ONLINE SHOP JAPAN

www.bodum.com

## KOREA

Shinsegae Main, 9 F,  
52-5 chungmu Joong-Gu Seoul  
Timesquare, 5F, 434-5  
Youngdeungpo 4-ga  
Youngdeungpo-Gu Seoul  
Shinsegae Busan Centerm City,  
7F, 1495 Woo-dong Haewundae-gu  
Busan  
Lotte Main, 7F, 1 Joong-gu  
Sogong-dong Seoul  
Lotte Kangnam, 7 F,  
937 Daechi-dong Kangnam-Gu  
Seoul  
AK Plaza Bundang, 5F, 263  
Seohyun-dong, Bundang-gu  
Seongnam City, Kyunggi-do  
Hyundai Cheonho, 10 F, 455-8  
Cheonho-dong Kangdong-gu Seoul  
Shinsegae Yeongdeungpo, 6F,  
Building B, 434-5 Yeongdeungpo-  
dong 4ga, Yeongdeungpo-gu,  
Seoul  
Shinsegae Incheon, 5F, 15  
Gwangyo-dong, Nam-gu, Incheon

## MALAYSIA

### SHOP-IN-SHOP

"LIVE IT UP!" Homestore, LG306,  
One Utama Shopping Centre (New  
Wing)  
Isetan Departmental Store, 3rd  
floor Kuala Lumpur City Centre  
Robinsons Departmental Store,  
2nd floor  
The Gardens Midvalley  
Parkson Pavilion, 6th floor, Pavilion  
Kuala Lumpur

## NETHERLANDS

### SHOP-IN-SHOP

DE BIJENKORF, Amsterdam  
DE BIJENKORF, Arnhem  
DE BIJENKORF, Den Haag  
DE BIJENKORF, Eindhoven  
DE BIJENKORF, Rotterdam  
DE BIJENKORF, Utrecht

## RUSSIA

### SHOP-IN-SHOP

Bolshoy Gostiny Dvor, St.  
Petersburg  
Studio Detali, Fortuna Grand,  
Irkutsk  
Studio Detali, Irkutsk  
Dom nemetskoy posudi,  
Magnitogorsk  
Dom nemetskoy posudi, Gostiny  
Dvor,  
Magnitogorsk  
Dom nemetskoy posudi, Magnit,  
Chelyabinsk  
Dom nemetskoy posudi, Tyumen

## SINGAPORE

### SHOP-IN-SHOP

Tangs, Basement 1, Orchard Road  
Tangs (Vivo), Level 2, Vivo City  
Takashimaya, Basement 1, Orchard  
Road  
Robinson Centrepoint, Level 5,  
Orchard Road  
Robinsons Raffles City, Level 4,  
City Hall  
Isetan Scotts, Level 4, Orchard  
Road  
Isetan Katong, Level 2, Marine

## BODUM® SALES OFFICES

### AUSTRALIA

Bodum (Australia) Pty Ltd  
Suite 39, 26-32 Pirrama Road  
Pyrmont NSW 2009  
Australia  
T +61 2 9692 0582  
F +61 2 9692 0586  
office.australia@bodum.com

### AUSTRIA

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.austria@bodum.com

### BENELUX

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 0900 42 555 België/Belgique/  
Luxembourg  
T 0900 263 86 65 Nederland  
F +41 41 935 45 91  
office.benelux@bodum.com  
Agent Belgium/Luxembourg  
Rombouts BVBA  
Brialmontlei 10  
BE-2018 Antwerpen  
T +32 3 213 16 13  
F +32 3 213 16 05  
distribution.belux@bodum.com  
Agent The Netherlands  
Bonkers B.V.  
Molenweg 19A  
NL-3738 DC Maartensdijk  
T +31 346 21 40 23  
F +31 346 21 24 30  
distribution.netherlands@bodum.com

### CHINA

BODUM® Hong Kong Ltd  
Shanghai Representative Office  
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza  
No.175, Yan'An Road (E)  
Shanghai 200002  
T +86 21 6326 5870  
F +86 21 6326 5873  
office.china@bodum.com  
Distribution China  
BODUM® Hong Kong Ltd  
Shanghai Representative Office  
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza  
No.175, Yan'An Road (E)  
Shanghai 200002  
T +86 21 6326 5870  
F +86 21 6326 5873  
office.china@bodum.com

### FRANCE

BODUM®France S.A.S  
38, avenue de l'Opéra  
75002 Paris  
T 0821 230 060  
F 0811 115 051  
office.france@bodum.com

### GERMANY

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.germany@bodum.com

### GREECE

Distribution Greece  
YALCO  
9, A Metaxa St. Kifissia  
GR 145 64 Athens  
T +30 210 629 99 66

### HONG KONG

BODUM® Hong Kong Ltd  
BODUM® Asia Ltd  
Unit 2503, 25/F K. Wah Centre  
191 Java Road, North Point  
Hong Kong

T +852 25 43 45 55  
F +852 25 43 33 23  
office.hongkong@bodum.com

### Distribution Hong Kong

Carsac Limited  
1128, Block B, Sea View Estate  
2-8 Watson Road, North Point  
Hong Kong  
T +852 2968 1088  
F +852 2968 5048  
distribution.hongkong@bodum.com

### ITALY

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 199 30 77 78  
F 199 30 77 79  
office.italy@bodum.com

### JAPAN

BODUM® Japan Co., Ltd  
3-25-12 Jingumae  
Shibuya-ku  
150-0001 Tokyo  
T +81 3 5775 0681  
F +81 3 5775 0701  
office.japan@bodum.com

### KOREA

Distribution Korea  
Sun Woo Ind. Co., Ltd  
465-070  
#251-6 Hang-Dong  
Hanam-City, Kyungki-Do  
Korea  
T +82 31 793 1172  
F +82 31 793 1176  
distribution.korea@bodum.com

### NEW ZEALAND

Distribution New Zealand  
Michael Joyce  
19 Westmoreland Street West  
Grey Lynn Auckland 1141  
T +64 9 376 6667  
F +64 9 378 1122  
sales@michaeljoyce.co.nz

### PORTUGAL

Bodum Portuguesa, Produção de  
Artigos Metálicos, SA  
Z.l. Tondela, Apartado 8  
P3460-909 Tondela  
Portugal  
T +351 232819900  
F +351 232819902  
office.portugal@bodum.com  
Agent Portugal  
Luis Filipe Santos & Luzio, Lda  
Avenida Estados Unidos da  
América  
Nº2 - Loja 9  
1700-174 Lisboa  
T 21 848 43 08/10  
F 21 848 43 09  
distribution.portugal@bodum.com

### RUSSIA

Distribution Russia  
DOMOSTROY  
Bely Kuna Ulitsa 32  
192 236 Saint Petersburg  
T +7 812 334 96 34

### SCANDINAVIA

Denmark  
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S  
Humblebæk Strandvej 21  
DK-3050 Humlebæk  
T +45 49 14 80 00  
F +45 49 18 18 44  
office.denmark@bodum.com  
Norway  
T +47 66 91 04 72  
F +47 22 51 36 36  
Videreople til Danmark

Agent Norway  
Carl F. Myklestad AS  
Sandakerveien 76 F  
N-0484 Oslo  
T +47 22 09 12 40  
F +47 22 09 12 41  
Sweden  
T +46 87 16 91 60  
F +46 87 18 23 27  
Kopplas vidare til Danmark

### SINGAPORE

Distribution Singapore/  
Indonesia/Malaysia  
YEO TECK SENG (S) PTE. Ltd  
59 Jalan Pemimpin  
# 03-00 L&Y Building  
Singapore 577218  
T +65 6254 1511  
F +65 6251 5415  
distribution.singapore@bodum.com

### SPAIN

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 902 995 604  
F 902 996 138  
office.spain@bodum.com  
Agent Spain  
MIM S.I.  
Ava. Somo Sierra, 12-esc. dcha. 1ºB  
E5-28700 San Sebastián de los  
Reyes (Madrid)  
T +34 91 663 61 01  
F +34 91 651 01 68  
distribution.spain@bodum.com

### SWITZERLAND

BODUM® (Schweiz) AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
6234 Triengen  
T +41 41 935 45 00  
F +41 41 935 45 80  
office.switzerland@bodum.com

### TAIWAN

BODUM® Taiwan  
7th Floor  
5 Kwo Kang Road  
205 Keelung City  
T +886 2 24 58 38 48  
F +886 2 24 58 38 36  
distribution.taiwan@bodum.com

### THAILAND

Distribution Thailand  
CAC Pacific Ltd  
89 Chalemprakiat Soi 34  
Nongbon, Pravat  
Bangkok 10250  
Thailand  
T +662 328 1984  
F +662 328 1985  
distribution.thailand@bodum.com

### UNITED KINGDOM

BODUM® (UK) Ltd  
Hill House  
1 Little New Street  
London  
EC4A 3TR  
T 0845 40 17778  
office.uk@bodum.com

### USA (CANADA, SOUTH AMERICA)

BODUM® USA, Inc.  
601 West 26th St.  
Suite 1250  
New York, NY 10001  
T +1 212 367 8844  
F +1 212 367 8855  
info@bodumusa.com

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### SPAIN

#### BODUM® OUTLET

Las Rozas Village - loc. 46  
C/ Juan Ramón Jiménez, 3  
28230 Las Rozas  
Madrid  
T +34 91 636 64 76  
shop.madrid@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

ISOLEE, Claudio Coello 55, Madrid  
VINÇON, Passeig de Gràcia 96,  
Barcelona  
VINÇON, Castelló 18, Madrid

### SWEDEN

#### BODUM® STORE

Helsingborg  
Norra Storgatan 13-19  
SE-25220 Helsingborg  
T +46 42 13 80 80  
shop.helsingborg@bodum.com

### SWITZERLAND

#### BODUM® STORE

Weinmarkt 7  
6004 Luzern  
T +41 41 412 38 38  
F +41 41 412 38 39  
shop.luzern@bodum.com

#### BODUM® STORE

Metallicenter  
Baarerstrasse 22  
6300 Zug  
T +41 41 711 48 79  
F +41 41 711 48 80  
shop.zug@bodum.com

#### BODUM® STORE

Limmatquai 72  
8001 Zürich  
T +41 44 253 17 15  
F +41 44 253 17 18  
shop.zurich@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

GLOBUS: Basel, Luzern  
HUBACHER AG: Rössliweg 43,  
4852 Rothrist  
LOEB AG: Spitalgasse 47-51,  
3001 Bern  
COOP CITY WARENHÄUSER:  
Baden, Bern Ryfflihof, Kriens  
(Pilatusmarkt), Lausanne Au  
Centre, Oerlikon, Schaffhausen,  
Winterthur, Zürich St. Annahof,  
Bellevue, Coop  
CITY PFAUEN: Freie Strasse 75,  
4002 Basel  
MANOR: Aarau, Ascona, Baden,  
Basel, Basel, St. Jakob, Biel,  
Chavannes, Chur, Emmen,  
Fribourg, Genève, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Monthey,  
Pfäffikon SZ, Rapperswil  
SG, Schönbühl, Sierre, Sion,  
Schaffhausen, Solothurn,  
Spreitenbach, Vevey, Winterthur,  
Zürich Bahnhofstrasse, Zürich  
Letzipark

#### PARTNERS

Globus  
Interio  
Loeb AG  
Pfister  
E&H Services, Industriestrasse 14  
4658 Däniken

### FACHHANDELS-PARTNER

Westschweiz  
Boutique la Ballade, Centre com-  
mercial, Signy  
BUTIK für Küche und Wohnen,  
Neue Bahnhofstrasse 8, 3110  
Münsingen  
FMT Wohnmarkt Heimberg  
AG, Blümlisalpstrasse 40, 3627  
Heimberg  
Kauer Trend Möbelmarkt AG,  
Längfeldstrasse 20, 2504 Biel  
Tekoe Tea Shop, Gare Lausanne,  
Bâle, Berne  
Tekoe, 1997 Haute-Nedaz  
La 3ème Main, 10, rue Verdaine,  
1204 Genève  
MIDI4DIM, Grand-rue 2, 1009  
Pully  
Rondrouge, 46, rue Ancienne,  
1227 Carouge  
La Papille Gourmande, Grand Rue  
16, 1530 Payerne  
La Semeuse, 1, Allée des Paysans-  
Horlogers 2301 La-Chaux-de-Fonds  
Kaufmann Côté Ambiance, 18, rue  
Neuve 2302 La-Chaux-de-Fonds

### DEUTSCHSCHWEIZ

Küche & Raum, Kramgasse 6,  
3011 Bern  
Füglistaller AG, Freie Strasse 109,  
4001 Basel  
Muff Haushalt, Hauptstrasse 80  
4550 Sissach  
Ambiente Haushaltwaren,  
Vordere Hauptgasse 104,  
4800 Zofingen  
Filiale Friedmattstrasse 24,  
6260 Reiden  
Filiale Unterer Graben 1,  
6210 Sursee  
Regalino, Marktgasse 28,  
4900 Langenthal  
L'arte del benessere, Rain 15,  
5000 Aarau  
Tee, Kafi und Gwürzegg, Alb.  
Zwysyigstr. 88, 5430 Wettingen  
Karpf & Co. Sandgasse 5,  
5734 Reinach AG Filiale  
Zentralstrasse 4,  
5620 Bremgarten AG Filiale  
Zentralstrasse 2, 5610 Wohlen AG  
Grüter Süter, Hirschmattstrasse 8  
6002 Luzern  
Hunkeler Gastro AG, Grimselweg 5  
6002 Luzern  
Die Nische, Brünigstrasse 131,  
6060 Sarnen  
Eichholzer & Zumbrennen, Via  
Veglia 3, 7500 St.Moritz  
Füglistaller AG, Werdmühlestrasse 4  
8001 Zürich  
Küche & Haushalt,  
Hottingerstrasse 37  
8032 Zürich  
Casa Fantastica, Airport-Shopping  
8058 Zürich Flughafen  
Hasler Haushalt,  
Stadthausstrasse 113  
8400 Winterthur  
S'Leue Lädeli, Ferrachstrasse 3 – 5,  
8630 Rüti  
Filiale Bahnhofwiese 3,  
8712 Stäfa  
Filiale im Zentrum 10,  
8634 Hombrechtikon  
Josef, Giger, Städtchen 11,  
8730 Uznach

Landolt Kaffee, Kirchstrasse 9,  
8752 Näfels  
Cucina Pero, Zugerstrasse 33,  
8820 Wädenswil  
Markus Kleger, Haushalt und  
Geschenke, Willenstr. 15,  
9230 Flawil  
Finnshop AG, In der Altstadt,  
9500 Wil  
Filiale Neugasse 33,  
9000 St. Gallen  
Filiale Freistrasse 8,  
8500 Frauenfeld

### ONLINE SHOP SWITZERLAND

www.bodum.com

### TAIWAN

#### SHOP-IN-SHOP

8F, Sogo Department Store,  
Chung Hsiao  
8F, Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store Taichung  
10F, Far East Department Store,  
Banciao

### THAILAND

#### SHOP-IN-SHOP

Isetan 5 Fl., Central world  
CDC (Crystal Design Center) B  
Building  
Emporium  
Siam Paragon  
Central Chidlom  
Robinson Changmai  
Central Pattaya  
Central Chaengwattana

### UNITED KINGDOM

#### BODUM® OUTLET

Unit 6A  
Pingle Drive  
Bicester Village  
Bicester  
Oxfordshire  
OX26 6WD  
T +44 1869 321 209  
F +44 1869 321 209  
shop.bicester@bodum.com

### ONLINE SHOP UK

www.bodum.com

### USA

#### SHOP-IN-SHOP

BED, BATH & BEYOND, 555 9th St,  
San Francisco, CA, 94103  
BED, BATH & BEYOND, 620 6th  
Ave, New York, NY, 10011  
BROADWAY PANHANDLER, 65  
East 8th St., New York, NY, 10003  
KITCHEN COLLAGE, 430 E. Locust  
Street, Des Moines, IA , 50309  
KIM'S HOME CENTER, 2940 W  
Olympic Blvd., Los Angeles, CA  
90006

### ONLINE SHOP USA

www.bodumusa.com

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>